

Ibirimo/Summary/Sommaire **page/urup**

A. Imiryango /Organizations / Organisations

Umuryango Ushingiye ku Idini:«INSTITUT SAINT BONIFACE» mu Rwanda.....	3
Religious-Based Organisation «INSTITUT SAINT BONIFACE» in Rwanda.....	3
Organisation fondée sur la Religion «INSTITUT SAINT BONIFACE» au Rwanda.....	3
Umuryango Ushingiye ku Idini: Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R.).....	22
Religious-Based Organisation: Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R.)	22
Organisation fondée sur la Religion : Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R.)	22
Community Health Works: Inyandikomvugo y’inama y’ubuyobozi yo guhindura izina ry’umuryango.....	48
Umuryango ugamije inyungu rusange utari uwa Leta "HELPAGE RWANDA".....	49
Non - Governmental and Non-Profit Making Organization "HELPAGE RWANDA".....	49
Organisation Non-Gouvernementale d’Intérêt Public "HELPAGE RWANDA".....	49

B. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- KOTETIMA.....	70
- GADCOO.....	71
- COSENYA.....	72
- INSHONGORE.....	73
- COFECU AMBARA UBERWE.....	74
- KONUINYA.....	75
- KABONYA.....	76
- COVIA.....	77
- BERUBUZIMA.....	78
- KOTEMURWA.....	79
- DGDC.....	80
- TWUNGANIRANE KAGEYO.....	81
- KIGEMBE COFFEE.....	82
- DUTERE IMBERE ABANYONZI.....	83
- COPAKA.....	84
- NYAGATARE DAIRY FARMERS UNION (NDFU).....	85
- TUZAMURANE GASORO.....	86
- COOCIANYA.....	87
- ABUNGANIRAMAHORO.....	88
- CSCOT.....	89
- JYAMBERE GATARE.....	90
- KOTUNA.....	91

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- CVM.....	92
- REICO.....	93
- KUIMU.....	94
- KOAGIRWE.....	95
- SANGANIRWA KIMIRONKO.....	96

**ICYEMEZO N°009/RBO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
"INSTITUT SAINT BONIFACE"**

Twebwe, **Prof.SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 08/09/2014 n'umuyobozi w'umuryango **INSTITUT SAINT BONIFACE** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **INSTITUT SAINT BONIFACE** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 31/03/2015

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

**AMATEGEKOSHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
« INSTITUT SAINT BONIFACE » mu
RWANDA**

IRIBURIRO

Hashingiwe ku Itegeko no 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012, rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini cyane cyane mu ngingo zayo 17, 27, 28

Inteko rusange y'Umuryango ushingiyeye ku idini « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » mu RWANDA yemeje amategekoshingiro y'Umuryango ku buryo bukurikira :

**UMUTWE WA MBERE : IZINA,
ICYICARO, IGIHE**

Ingingo ya mbere: Izina

Hashingiwe ku Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012, rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini, hashyizweho Umuryango ushingiyeye kuri Kiliziya Gatolika wiswe « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » mu Rwanda.

Ingingo ya 2: icyicaro

Icyicaro cy'Umuryango « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » mu Rwanda kiri mu Ntara

**STATUTES
OF THE ORGANIZATION based on religion
« INSTITUT SAINT BONIFACE » in
RWANDA**

PREAMBLE

Pursuant to Law no. 06/2012 of 17/02/2012 on the organization and functioning of organizations based on religion especially in Articles 17, 27 and 28.

The General Assembly of the Religion based Organization "**INSTITUT SAINT BONIFACE**" in RWANDA adopted the statutes of the above mentioned Religion Based Organization as follows:

**CHAPTER I: NAME, REGISTERED
OFFICE, DURATION**

Article one: Name

Pursuant to Law no. 06/2012 of 17/02/2012, establishing the organization and functioning of organizations based on religion a community of laics consecrated to God called the "**INSTITUT SAINT BONIFACE**" in RWANDA.

Article 2: Main office

The main office of the Organization « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » in Rwanda is established in

**STATUTS
DE L'ORGANISATION fondée sur la religion
« INSTITUT SAINT BONIFACE » au
RWANDA**

PREAMBULE

Vu la loi n°06/2012 du 17/02/2012, portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la Religion spécialement dans ses articles 17, 27 et 28.

L'Assemblée générale de l'Organisation fondée sur la religion « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » au RWANDA adopte les statuts de la dite Organisation comme suit :

**CHAPITRE I: DENOMINATION ; SIEGE
SOCIAL ; DUREE.**

Article premier : Dénomination

Vu la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion une communauté de laïcs consacrées à Dieu dénommée « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » au RWANDA .

Article 2 : Siège social

Le siège social de l'Organisation « **INSTITUT SAINT BONIFACE** » au RWANDA est établi

y'Amajyepfo, Akarere ka Gisagara, Umurenge wa Save, Akagari ka Gatoki, Umudugudu wa Kavumu.

Icyicaro kandi gishobora kwimurirwa ahandi hantu mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange y'abanyamuryango.

Ingingo ya 3: Igihe

Umuryango uzabaho kugera igihe kitazwi.

UMUTWE WA II : INTEGO , IBIKORWA, AHAZAKORERWA, ABAGENERWABIKORWA

Ingingo ya 4: Intego

« INSTITUT SAINT BONIFACE » mu Rwanda ifite intego ikurikira:
Gutegura, kuyobora no gushyigikira ibikorwa by'urukundo, kwita ku barwayi, imfubyi, abapfakazi, ababana n'ubumuga n'abandi bose bakeneye ubutabazi bwa gikristu.

Ingingo ya 5: Ibikorwa

Umuryango wa INSTITUT SAINT BONIFACE ukora ibikorwa bikurikira :

- Kwakira no gufasha abatagira kivugira ngo bigiremo icyizere babashe kugera ku kwihaza mu bukungu.

the Southern Province, district Gisagara Save Sector, Cell Gatoki, umudugudu Kavumu.

It may however be transferred to any other place of the Republic of Rwanda on the decision of the General Assembly.

Article 3: Duration

The organization is established for an indefinite period.

CHAPTER II: MISSION, ACTIVITIES, AREA OF INTERVENTION, BENEFICIARIES

Article 4: Mission

The mission of the Organization « INSTITUT SAINT BONIFACE » in Rwanda is:
The organization, management and support of charitable works for the sick, orphans, widows, disabled and other Christian charity relief.

Article 5: Activities

The Organization "INSTITUT SAINT BONIFACE" in RWANDA performs the following activities:

- Assistance and active support of vulnerable aimed to lead to social and economic autonomy.

dans la Province du Sud, District Gisagara, Secteur Save, Cellule Gatoki, Umudugudu Kavumu.

Il peut néanmoins être transféré en tout autre endroit de la République du Rwanda sur la décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : Durée

L'Organisation est constituée pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II: MISSION, ACTIVITES, ZONE D'INTERVENTION, BENEFICIAIRES

Article 4 : Mission

L'Organisation « INSTITUT SAINT BONIFACE » au RWANDA a pour mission :
L'organisation, la direction et le soutien des œuvres charitables, pour les malades, orphelins, veuves, handicapés et d'autres secours de la charité chrétienne.

Article 5 : Activités

L'Organisation « INSTITUT SAINT BONIFACE » au RWANDA exerce les activités suivantes:

- L'accompagnement et le soutien actif des vulnérables ayant pour but de les conduire à l'autonomie sociale et économique.

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- Kwita ku bana b'imfubyi, gufasha no gushyigikira imiryango yakira abo bana n'abagore bita ku burezi bw'abana babo bonyine.
- Gufatanywa na diyosezi na paruwasi mu butumwa bushinzwe ububwirize bw'ingo
- Kwita ku bigo nderabuzima bya Diyosezi no gufatanywa n'izindi nzego z'ubuzima.
- Mentoring of orphans, support of foster families and women educating their children themselves.
- The active collaboration in dioceses and parishes mission in the pastoral care of the family.
- Direction of diocesan health centers and collaboration with other institutions in the domain of health
- L'encadrement des orphelins, l'appui des familles d'accueil et des femmes éduquant seules leurs enfants.
- L'a collaboration active dans la mission des diocèses et des paroisses dans la pastorale de la famille.
- La prise en charge de Centres de Santé diocésains et la collaboration avec d'autres institutions dans le domaine de santé.

Ingingo ya 6: Ahakorerwa

Umuryango ukorera mu Karere ka Gisagara, ka Kicukiro na Rubavu. Ariko na none ibikorwa bishobora kwaguka bikagera no mu bindi bihugu

Ingingo ya 7: Abagenerwabikorwa

Abagenerwabikorwa b'Umuryango ni umuntu wese, by'umwihariko abana, urubyiruko, imiryango, abarwayi n'abandi bantu batishoboye.

UMUTWE WA III : UKO UMUNTU ABA UMUNYAMURYANGO N'UKO ATAKAZA UBUNYAMURYANGO

Ingingo ya 8: Ibyiciro by'abanyamuryango

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango shingiro bashyize umukono kuri aya mategekoshingiro agenga Umuryango n'abandi bese bazinjiramo bamaze gukora amasezerano y'abihayimana abinjiza muri Institut Saint Boniface mu

Article 6: Area of intervention

The area of intervention of the organization is in the Gisagara, Kicukiro and Rubavu districts. However, its activity can be extended to other countries.

Article 7: Beneficiaries

The beneficiaries of this activity are all human beings, especially children, youth, families, the sick and the vulnerable.

CHAPTER III: ACQUISITION AND LOSS OF QUALITY OF MEMBERSHIP

Article 8: Membership Categories

The Organization consists of full members signatories of the current statutes and all those who adhere to it after being affiliated to the Institut Saint Boniface by religious vows regardless of their affectation place.

Article 6 : Zone d'intervention

La zone d'intervention de l'organisation sont les districts de Gisagara, Kicukiro et Rubavu. Toutefois son activité peut s'étendre à d'autres pays.

Article 7 : Bénéficiaires

Les bénéficiaires de cette activité sont toute personne humaine, en particulier les enfants, les jeunes, les familles, les malades et les personnes vulnérables.

CHAPITRE III : ACQUISITION ET PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRES

Article 8: Catégories de membres

L'Organisation comprend les membres effectifs signataires des présents statuts et toutes celles qui y adhèreront après avoir été liées, par les vœux de religion, à l'Institut Saint Boniface quel que soit leur lieu d'affectation.

Rwanda, aho bazaba bari hose mu butumwa bw'Umuryango.

Ingingo ya 9: Uko umuntu aba umunyamuryango

Ushaka kuba umunyamuryango abisaba mu nyandiko ashyikiriza Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko n'Inama ye, bagafatanyaga gusuzuma niba abikwiye.

Ingingo ya 10: Kureka kuba umunyamuryango

Umunyamuryango areka kuba we igihe apfuye, avuye mu Muryango ku bushake, cyangwa awuzerewemo bitewe no kutubahiriza aya mategeko n'andi mategeko yihariye y'Umuryango.

Uburyo bwo kwemererwa, kugenda ku bushake no kwirukanwa bugenwa n'amategeko ngengamikorere yihariye ya Institut.

UMUTWE WA IV: IMITERERE Y'INZEGO Z'UBUYOBOZI, UBUBASHA N'IMIRIMO ZISHINZWE

Ingingo ya 11: Imiterere

Umuryango wa « INSTITUT SAINT BONIFACE » mu Rwanda ugizwe n'inzego zikurikira:

- Inteko rusange y'abanyamuryango bose;
- Inama y'ubuyobozi;
- Akanama k'ubugenzuzi bw'Imari
- Urwego Nkemurampaka.

Article 9: Acquisition of membership

To acquire membership, the candidate makes a written request of adherence to the Legal Representative and the Administration Board which decides about the admission.

Article 10: Termination of Membership

Membership by the member's decease, voluntary withdrawal or exclusion for violation of these statutes and internal rules of the Organization.

The requirements of adhesion, voluntary withdrawal and exclusion are governed by the internal regulation of the Institute.

CHAPTER IV: STRUCTURE, COMPETENCE AND ATTRIBUTIONS OF ORGANS

Article 11: Structure

The organization of the "Institut Saint Boniface" in Rwanda has the following structures:

- the General Assembly of all members;
- the Administration Council ;
- Financial Audit commission;
- the conflict resolution organ.

Article 9: Acquisition de la qualité de membre

Pour acquérir la qualité de membres, la candidate fait une demande d'adhésion écrite à la Représentante Légale et au Conseil d'administration qui décide son admission.

Article 10 : Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire ou l'exclusion pour violation des présents statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire et d'exclusion sont régies par le règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE IV : STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES

Article 11 : Structure

L'organisation « Institut Saint Boniface » au Rwanda comporte les structures suivantes :

- l'Assemblée générale de tous les membres ;
- le Conseil d'Administration ;
- la Commission de l'Audit financier ;
- l'Organe de résolution des conflits.

Ingingo ya 12: Inteko rusange y'abanyamuryango

Inteko Rusange y'abanyamuryango ni urwego rukuru rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ifite inshingano zikurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko shingiro y'Umuryango;
- Gushyiraho no gukuraho uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, umwungirije, abagize Inama y'ubuyobozi, abagize Akanama nshingwamutungo n'abagize Urwego nkemurampaka hakurikijwe amategeko ngengamitwarire yihariye y'Umuryango;
- Gukora gahunda y'ibikorwa by'Umuryango, gushyiraho ingengo y'imari no kwemeza raporo z'umwaka.

Ingingo ya 13: Inteko rusange ihoraho

Inteko rusange ihoraho iterana nibura rimwe mu mwaka. Itumizwa mu nyandiko n'uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, iyo adahari itumizwa n'umusimbura we.

Iyo bombi badahari, ku bwumvikane bw'abanyamuryango inteko itumizwa na babiri muri bo bakuze kurusha abandi.

Iyo hari impamvu idasanzwe, inteko rusange

Article 12: General Assembly

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It consists of all members. It is composed of all effective members of the Organization.

It has the following attributions:

- Adopt and amend the bylaws;
- Identify and remove legal representatives and their alternates, members of the Administration Council, the Finance Committee and officers of conflict resolution according to the proper law of the Institute;
- Determine the activities of the Organization, to establish budget and approve the annual accounts.

Article 13: General Meeting

The Ordinary General Assembly meets at least once a year. It shall be convened in writing, at the initiative of the legal representative or, in the absence or hindrance of the latter, by the legal Alternate Representative. In case of absence or hindrance of both simultaneous Legal Representatives, the Assembly is convened by agreement of the two oldest members. In case of

Article 12 : Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle se compose de tous les membres. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Organisation.

Elle exerce les attributions suivantes :

- Adopter et modifier les statuts ;
- Nommer et révoquer les représentantes légales, leurs suppléantes, les membres du conseil d'administration, de la commission financière et des membres du bureau de résolution des conflits selon le droit propre de l'Institut ;
- Déterminer les activités de l'Organisation, établir des prévisions budgétaires et approuver les comptes annuels.

Article 13 : Assemblée générale ordinaire

L'Assemblée générale ordinaire se réunit au moins une fois par an. Elle est convoquée par écrit, à l'initiative de la Représentante légale, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, par la Représentante légale suppléante. En cas d'absence ou d'empêchement simultané des deux Représentantes légales, l'Assemblée est convoquée par accord des deux membres les plus

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

ihoraho itumizwa byemejwe na bibiri bya gatatu by'abanyamuryango.

Ibaruwa itumira igomba kohererezwa buri munyamuryango iminsi 15 mbere y'uko inama iba kandi ikubiyemo ingingo zizigwaho.

Kugira ngo iyi nama igire agaciro, Inteko rusange igomba kuba yateranije nibura bibiri bya gatatu by'abanyamuryango. Iyo uyu mubare utuzuye, inteko itumizwa bundi bushya mu buryo bwavuzwe haruguru, bitarenze iminsi icumi. Muri iyi nteko ya kabiri, imyanzuro ifatirwamo ihabwa agaciro hatitawe ku mubare w'abanyamuryango bayitabiriye.

Iyi nteko kandi nta ngingo nshya giyaho uretse izari kwigwaho mu nama yateshejwe agaciro. Imyanzuro y'inteko rusange ihoraho ifatwa ku bwiganze bw'amajwi busanzwe bw'abanyamuryango.

Ingingo ya 14 : Inteko rusange idasanzwe

Inteko idasanzwe y'Umuryango iterana igihe cyose bibaye ngombwa bitewe n'inyungu z'Umuryango igatumizwa n'uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko.

force majeure, the General Assembly is validly convened by agreement of two-thirds of the members.

The invitation letter must be sent two weeks before the meeting, it mentions the points of the agenda.

The quorum for the Annual General Meeting must have at least two-thirds majority of the members. If this quorum is not reached, the General Assembly reconvened in the manner prescribed above, within ten days. During this second meeting, the deliberations are valid, without considering the number of members present. It will decide on the items on the previous agenda. Decisions of the General Meeting shall be taken by simple majority of members present.

Article 14: Extraordinary General Meeting

The Extraordinary General Assembly shall meet under the notification of the Legal Representative as often as the interests of the organization required.

anciens en âge. En cas de force majeure, l'Assemblée Générale est convoquée valablement par accord des deux tiers des membres.

L'invitation doit être expédiée quinze jours avant la réunion; elle mentionne les points de l'ordre du jour.

Pour siéger valablement, l'Assemblée Générale ordinaire doit réunir au moins la majorité des deux tiers des membres. Si ce quorum n'est pas atteint, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau selon les formes prescrites ci-dessus, dans un délai de dix jours. Au cours de cette seconde Assemblée, les délibérations seront valables quel que soit le nombre des membres présents. Elle ne statuera que sur les points portés à l'ordre du jour précédent. Les décisions de l'Assemblée Générale Ordinaire sont prises à la majorité simple des voix des membres présents.

Article 14 : Assemblée générale extraordinaire

L'Assemblée Générale extraordinaire, se réunit autant de fois que l'intérêt de l'organisation l'exige sous la convocation de la Représentante Légale.

**UMUTWE WA V: IBISHINGIRWAHO
KUGIRA NGO UMUNTU ABE
UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA**

Ingingo ya 15: Abayobozi

Kugira ngo ube umuyobozi ugomba kuba wujuje ibi bikurikira:

1. Kuba uri inyangamugayo
2. Kuba wujuje imyaka y'ubukure;
3. Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri.
4. Kuba utarakatiwe igifungo cy'amezi angana cyangwa arenze atandatu.
5. Kuba yujuje ibiteganywa n'amategeko yihariye y'umuryango ndetse n'inshingano z'abiyeguriye Imana.

Uburyo bwo gushyiraho, gukuraho Umuvugizi w'Umuryango n'umusimbura we bigenwa n'amategeko ngengamitwarire yihariye ya Institut Saint Boniface.

**UMUTWE WA VI: INZEGO
Z'UBUYOBOZI N'UBUGENZUZI
BW'IMARI**

Ingingo ya 16: Inama y'ubuyobozi

Umuryango uyoborwa n'inama y'ubuyobozi

**CHAPTER V: CRITERIA FOR AND LOSE
QUALITY LEADER**

Article 15: The leaders

For being a leader, you must meet the following conditions:

1. Be a person of integrity
2. Be of a majority age;
3. Have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism.
4. Have not been sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months.
5. Fulfill the conditions stipulated by internal regulation of Organization and the obligations of the consecrated.

The terms of appointment, dismissal of the legal representative and his deputy shall be governed by the proper law of the Institut Saint Boniface.

**CHAPTER VI: ADMINISTRATIVE AND
FINANCIAL AUDIT**

Article 16: The Administration Council

The organization is governed by an

**CHAPITRE V : CRITERES POUR AVOIR
ET POUR PERDRE LA QUALITE DE
DIRIGEANT**

Article 15: Les dirigeants

Pour être Dirigeant, tu dois remplir les conditions suivantes :

1. Etre une personne intègre,
2. Avoir atteint l'âge de la majorité,
3. N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, idéologie de génocide, discrimination et divisionnisme.
4. N'avoir pas été condamné à une peine de plus de 6 mois d'emprisonnement.
5. Remplir les conditions stipulées par règlement d'Ordre intérieur de l'Organisation ainsi que les obligations des consacrées.

Les modalités de désignation, de révocation de la Représentante légale et de sa suppléante sont régies par le droit propre de l'Institut Saint Boniface.

**CHAPITRE VI : ORGANES
ADMINISTRATIFS ET AUDIT FINANCIER**

Article 16 : Le Conseil d'administration

L'Organisation est administrée par un Conseil

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

igizwe na:

- Umuyobozi mukuru ariwe Muvugizi w`umuryango;
- Umuyobozi mukuru wungirije ariwe Muvugizi wungirije w`umuryango;
- Umucungamutungo ;
- Abajyanama babiri, umwe muri bo ashingwa ubwanditsi.

Imirimo y`abagize inama y`ubuyobozi ntihemberwa. Inama y`ubuyobozi imara igihe cy`imyaka itatu ishobora kongerwa, ishyirwaho hakurikijwe amategeko ngengamitwarire yihariye y`Umuryango.

Iterana nibura rimwe mu gihembe n`ikindi gihe cyose bibaye ngombwa, itumizwa n`umuyobozi mukuru.

Ingingo ya 17: Inshingano z`inama y`ubuyobozi

Inshingano z`inama y`ubuyobozi ni izi zikurikira :

- Kunganira umuyobozi mukuru mu kuyobora umuryango;
- Kwigira hamwe ibibazo biteganywa n`amategeko ngengamitwarire yihariye ya Institut n`amategeko rusange;
- Ishyirwa mu bikorwa ry`ibyemezo n`imyanzuro byafashwe n`inteko rusange y`Umuryango;
- Gutegurira inteko rusange amateranirwo agamije kubahugura;

Administration Council composed of:

- A President who is the legal representative;
- A Vice-President who is the deputy legal representative ;
- A bursar;
- Two counselors, one of them is at the same time its reporter.

The functions of the Administration Council shall not give rise to any compensation. The Administration Council is appointed by the proper law of the Institute for a period of three years renewable.

It meets at least once a quarter and whenever necessary, by calling of its President.

Article 17: Attribution of the Administration Council

The Attribution of the Administration Council are:

- Assisting the Legal Representative in the governance of the Organization;
- Dealing with issues predicted by the particular law of the institute;
- Executing the decisions and recommendations of the General Assembly of the Organization;
- Preparation of Regulatory sessions of the Assembly of the Organization;

d`Administration composé par :

- Une présidente qui est la Représentante légale ;
- Une Vice-présidente qui est la Représentante légale suppléante ;
- Une économiste ;
- Deux conseillères dont une assure le secrétariat.

Les fonctions de membres du Conseil d`Administration ne donnent lieu à aucune rémunération. Le Conseil d`Administration est désigné selon le droit propre de l`Institut pour une durée de trois ans renouvelables.

Il se réunit au moins une fois par trimestre et chaque fois que de besoin, par convocation de sa Présidente.

Article 17 : Fonctions du Conseil d`Administration

Les attributions du conseil d`Administration sont les suivantes:

- Assister la Représentante Légale dans la gouvernance de l`Organisation ;
- Traiter des questions prévues par le droit propre de l`Institut ;
- Mettre en exécution des décisions et recommandations de l`Assemblée de l`Organisation ;
- Préparation des sessions Réglementaires de l`Assemblée de l`Organisation ;

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- Gucunga neza umutungo w'Umuryango;
- Gutegura ingengo y'imari y'umwaka no gukora raporo y'ishyirwa mu bikorwa ryayo;
- Kugena ibyahindurwa ku mategekoshingiro agenga Umuryango n'amategeko ngengamitwarire;
- Kwemera impano n'imirage.
- Managing the Organization assets;
- Project preparation of the annual budget and their related implementation reports;
- Suggesting modifications of the statutes and the particular law;
- Negotiating donations and legacies.
- Gestion du patrimoine de l'Organisation ;
- Préparation des projets, du budget annuel et de leurs rapports d'exécution ;
- Proposition des modifications aux statuts et au Règlement d'ordre intérieur ;
- Négocier des dons et legs.

Ingingo ya 18: Umutungo

Kugira ngo Umuryango ugere ku ntego zawo, ugira umutungo utimukanwa n'uwimukanwa. Umuryango wifashisha ibikomoka ku bikorwa by'abanyamuryango, irage n'impano zitandukanye nk'uko biteganywa n'ingingo ya 5 n'ya 30 y'itegeko rigenga imiryango ishingiyeye ku idini.

Mu bishoboka, Umuryango ugira ibikorwa bibyara inyungu biwufasha kugera ku nshingano zawo no gushyigikira ibikorwa byawo.

Nta munyamuryango n'umwe ushobora kuwiyitirira ku giti cye cyangwa ngo asabe ho umugabane uwo ariwo wose igihe avuye mu muryango ku bushake cyangwa yirukanwe.

Umunyamuryango wafata ideni cyangwa akagira ibindi yishoramwo atabifitiye uruhusa rw'abamukuriye mu Muryango niwe

Article 18: The Assets

To ensure the achievement of its mission, the Organization has real estate and personal property. It ensures its operation by revenue generated by the work of its members, grants, bequests and other donations in accordance with the Law on Organizations based on religion, in particular Articles 5 and 30.

The Organization may exercise on an ancillary basis, the income-generating activities to achieve its objectives and to support its work.

No member shall be entitled to assume ownership nor require any hand in case of voluntary withdrawal and exclusion.

A member having contracted a debt or liability without the permission of his superiors is and remains responsible even after the voluntary

Article 18 : Patrimoine

Pour assurer la réalisation de sa mission, l'Organisation dispose de biens immobiliers et de biens mobiliers. Elle assure son fonctionnement par les produits générés par le travail de ses membres, des subsides, legs et dons divers, en conformité avec la loi sur les Organisations fondées sur la religion, notamment en ses articles 5 et 30.

L'Organisation peut exercer, à titre accessoire, des activités génératrices de revenus pour atteindre ses objectifs et pour soutenir ses œuvres.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession, ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire et d'exclusion.

Un membre ayant contracté une dette ou un engagement sans l'autorisation de ses supérieurs en est et en reste responsable, même après le

ubiyirengera ku giti cye, kabone niyo yasezera muri Institut ku bushake bwe cyangwa se bamwirukanye.

Ingingo ya 19: Akanama k'ubugenzuzi bw'Imari

Inteko Rusange yitoramo abagenzuzi b'umutungo 3. Batorerwa igihe cy'imyaka itatu, gishobora kongerwa.

Bashinzwe kureba uko umutungo w'Umuryango ukoreshwa no kubimenyeshya Inteko Rusange.

Ingingo ya 20: Umugenzuzi w'imari uturutse ahandi

Umuryango ushobora kwiyambaza umugenzuzi w'imari uturutse ahandi uturwa n'urwego rw'ubuyobozi mu bantu bafite ububasha n'ubunararibonye mu ibaruramari. byemejwe n'inteko Rusange.

UMUTWE WA VII : URWEGO RUKEMURA AMAKIMBIRANE N'IMIKORERE YARWO

Ingingo ya 21: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane

Umuryango ufite urwego rushinzwe gukemura amakimbirane mu mahoro. Rugizwe :

withdrawal or expulsion from the Institute.

Article 19: Financial Audit commission

The General Assembly chooses within it 3 internal auditors. They are elected for a mandate of three years renewable.

They are in charge of controlling the management of the properties of the Organization and of making the report to the General Assembly.

Article 20: External Auditor

The Organization may resort to an external auditor appointed by the administration board, among the competent and experienced persons in the Financial Audit, on decision of the General Assembly.

CHAPTER VII: ORGAN AND MECHANISM OF CONFLICT RESOLUTION

Article 21: Organs and Conflicts resolution

The Organization has an organ for the peaceful resolution of conflicts. It consists of:

retrait volontaire ou exclusion de l'Institut.

Article 19 : Commission de l'Audit financier

L'Assemblée Générale choisit en son sein 3 commissaires aux comptes. Ils sont élus pour un mandat de trois ans, renouvelable.

Ils sont chargés de contrôler la gestion du patrimoine de l'Organisation et d'en faire le rapport à l'Assemblée Générale.

Article 20 : Auditeur externe

L'Organisation peut recourir à un auditeur externe, choisi par le Conseil d'Administration parmi les personnes compétentes et expérimentées dans l'Audit financier, sur décision de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE VII : ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS

Article 21 : Organe de résolution des conflits

L'Organisation est dotée d'un organe pour la résolution pacifique des conflits. Il est composé du :

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- Perezida w'Urwego
- Perezida wungirije
- Umwanditsi.

Abagize uru rwego batorwa n'inteko rusange, mu gihe cya manda y'imyaka itanu.

Iyo rushyikirijwe ikibazo, uru rwego ruterana mu minsi itarenze cumi n'itanu (15) kugira ngo rugishakire umuti.

Ingingo ya 22: Uburyo bwo gukemura amakimbirane

Urwego rwo gukemura amakimbirane nirwo rwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Iyo akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Buri munyamuryango na buri rwego rw'Umuryango bashobora gushyikiriza uru rwego ibibazo bibangamiye ubumwe n'imibanire myiza by'abanyamuryango n'inzego zigize Umuryango.

Uru rwego rukemura ibibazo rukoresha uburyo bushyira imbere ibiganiro no gushakira umuti w'ikibazo mu nzira z'amahoro, mu bwumvikane, mu guhuza abafitanye ibibazo no kubunga.

- The president of the Organ;
- Vice-president;
- Secretary.

The members of this organ are elected by the general assembly for a mandate of five years. Once before a conflict situation, the Board shall meet within fifteen days to decide on the matter..

Article 22: Mechanisms

The conflict resolution Committee shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably.

In case the committee fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Each member, and each organ of the Organization can submit cases undermining the unity and harmony of members and structures.

It uses techniques that emphasize dialogue and amicable solutions by way of compromise, mediation and conciliation.

- President de l'Organe;
- Vice President;
- Secrétaire.

Les membres de cet organe sont élus par l'assemblée générale pour un mandat de 5 ans.

Une fois saisi d'une situation conflictuelle, l'Organe se réunit endéans les quinze jours pour statuer en la matière.

Article 22 : Mécanismes

Le Comité chargé de la résolution des conflits est chargée de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut.

A défaut de règlement par le Comité de résolution des conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Chaque membre, et chaque Organe de l'Organisation peut lui soumettre les cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie des membres et des structures.

Il recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable, par voie de compromis, de médiation et de conciliation.

**UMUTWE WA VIII : ISESWA
RY'UMURYANGO NO KUGABA
UMUTUNGO**

Ingingo ya 23: Iseswa ry'Umuryango

Umuryango ushobora guseswa iyo byemejwe n'urwego rukuru rwawo rushingiye ku mategekoshingiro n'amategeko yihariye yawo.

Ingingo ya 24: Kugaba umutungo

Umuryango uramutse usheshwe, iyo bamaze kwishyura imyenda, umutungo ugenerwa undi muryango ushingiyeye ku idini uri muri Kiriziya Gatorika ufite ibikorwa biteza imbere ikiremamuntu ariko cyane cyane abafite intego zihuye n'iz'uyu Muryango nk'uko biteganywa n'ingingo ya kane y'aya mategeko.

UMUTWE WA IX: INGINGO ZISOZA

**Ingingo ya 25 : Amategeko yihariye
y'Umuryango n'Ivugururwa
ry'amategekoshingiro**

Amategeko yihariye y'Umuryango ashirwaho n'Inteko Nkuru y'Umuryango. Umuyobozi mukuru w'Umuryango mu rwego rw'isi, hamwe n'uhagarariye Umuryango mu Rwanda n'inama y'Ubuyobozi bakurikirana imishyirirwe mu bikorwa by'amategeko ngengamitwarire.

**CHAPTER VIII: DISSOLUTION AND
ALLOCATION OF PATRIMONY**

Article 23: Dissolution of the Organization.

The organization may be dissolved by the decision of its organ supreme in accordance with its statutes and internal regulations.

Article 24: Affectation of assets

In case of dissolution, the assets of the Organization, after settlement of liabilities will be affected to Catholic Charities, religious, philanthropic works, preferably those having the same purpose as defined in article 4.

**CHAPTER IX: TRANSITIONAL AND
FINAL PROVISIONS**

**Article 25: OUR OWN RIGHT AND
MODIFICATION of Statutes**

The particular law is elaborated by the Assembly of Delegates of the Institute. The general superior and legal representative with the Council follows the implementation of the particular law.

**CHAPITRE VIII : DISSOLUTION ET
AFFECTATION DU PATRIMOINE**

Article 23 : Dissolution de l'Organisation

L'Organisation peut être dissoute par la décision de son organe suprême conformément à ses statuts et son règlement d'ordre intérieur.

Article 24 : Affectation du patrimoine

En cas de dissolution, l'avoir social, après apurement du passif, sera affecté aux œuvres catholiques, religieuses, philanthropiques, de préférence à celles ayant le même objet comme défini à l'article 4.

**CHAPITRE IX: DISPOSITIONS
TRANSITOIRES ET FINALES**

**Article 25 : NOTRE DROIT PROPRE ET
MODIFICATION des Statuts**

Notre droit propre est élaboré par l'Assemblée des déléguées de l'Institut. La Responsable générale et la représentante légale avec son Conseil suivent la mise en pratique du droit propre.

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Ingingo zose zitagaragaye muri aya mategekoshingiro zikubiye mu mategeko ngenyamikorere y'Umuryango.

Anything that is not mentioned in these statutes is defined in the Internal regulation of the Organization.

Tout ce qui n'est pas dit dans les présents statuts est défini dans le Règlement d'Ordre intérieur.

Ingingo ya 26: Guhindura amategeko shingiro

Article 26: Amendment of articles.

Article 26 : Modification des statuts

Aya mategekoshingiro ntashobora guhindurwa bitemejwe na bibiri bya gatatu by'abanyamuryango bateraniye mu nteko rusange.

This constitution may be amended only by decision of a majority of two thirds of the members of the general Assembly.

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité des deux tiers des membres réunis en Assemblée générale.

Ingingo ya 27: Itangira gukurikizwa ry'aya mategeko

Article 27: Entry into force

Article 27 : Entrée en vigueur

Aya mategeko atangira gukurikizwa umunsi ashiriweho umukono n'Abanyamuryango nyakuri.

These statutes come into effect on the day of their signature by the effective members.

Ces statuts entrent en vigueur le jour de leur signature par les membres effectifs.

Bikorewe i Save, tariki ya 27/04/2013

Done at Save, on the 27th of April 2013

Fait à Save, le 27 avril 2013

**Umuvugizi w'Umuryango:
Mukandoli Ancilla
(sé)**

**Legal Representative:
Mukandoli Ancilla
(sé)**

**La Représentante Légale:
Mukandoli Ancilla
(sé)**

**Umuvugizi w'Umuryango wungirije:
Uwibambe Marie Concilie
(sé)**

**Deputy Legal Representative :
Uwibambe Marie Concilie
(sé)**

**La Représentante Légale Suppléante:
Uwibambe Marie Concilie
(sé)**

INSTITUT SAINT BONIFACE AU RWANDA

Procès verbal de l'Assemblée Générale ordinaire

Samedi le 27 Avril 2013, sur l'invitation de la Représentante Légale, les membres de l'Organisation « Institut Saint Boniface » au Rwanda se sont réunis au siège de l'organisation à Save B.P 209 Huye, Secteur Save, District Gisagara, Province du Sud, pour y tenir une Assemblée Générale ordinaire devant adopter leurs Statuts.

Etaient présentes : Mukandoli Ancilla, Représentante Légale, Uwibambe Marie Concilie Représentante Légale Suppléante, Maier Margarita, Wienker Maria Anna, Johanning Margaretha Elisabeth, Mujawayezu Immaculata, Mukakimenyi Adelaïde, Mukakigeri Vestina, Musanabera Spéciose, Niyitegeka Hélène, Düll Uta Elisabeth, Usabyisa Marie Claire, Mukanzigiye Jacqueline, Mwangaziyanyota Marie Goretti, Uwizeyimana Beata et Mushimiyimana Elisabeth.

Ordre du jour:

- L'adoption des statuts d'organisation fondée sur la Religion
- Election des membres des organes de l'Organisation « Institut Saint Boniface » au Rwanda

La Représentante Légale avait convoqué cette Assemblée Générale pour la rédaction des statuts régissant leur organisation et conformes à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 publiée au Journal Officiel n°15 du 9/4/2012 en vue de se faire enregistrer comme organisation à l'organe habilité.

Les membres ont rédigé les statuts, article par article et ont donné leurs commentaires qui ont permis de le faire selon l'esprit et la mission de l'Institut.

Une fois terminée l'analyse, les membres de l'Assemblée ont réexaminé l'ensemble du document pour qu'il satisfasse à l'esprit et au terme de la loi, tout en reflétant bien les réalités de l'organisation. La Présidente demandant à l'Assemblée de se prononcer sur le texte ainsi mis au point, le vote se faisait à l'unanimité.

Concernant le deuxième point - élections des membres des organes, l'Assemblée a élu les membres comme suit:

Conseil d'Administration :

Présidente: Ancilla Mukandoli
Vice-Présidente: Marie Concilie Uwibambe
Econome: Margarita Maier
Première Conseillère: Uta Elisabeth Düll
Deuxième Conseillère: Maria Anna Wienker (Secrétaire)

Commission de l'Audit financier :

Ancilla Mukandoli, Margarita Maier, Usabyisa Marie Claire

Organe de résolutions des conflits:

Marie Concilie Uwibambe, Vestina Mukakigeli, Immaculata Mujawayezu

La Représentante Légale a promis de demander un rendez-vous au notaire du District de Gisagara, le jour et l'heure seront communiqués à tous les membres pour qu'ils viennent signer les statuts en présence du

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Notaire. Le document notarié sera ensuite déposé officiellement auprès de l'Office Rwandais de la Gouvernance.

Le point figurant sur l'ordre du jour de l'Assemblée Générale ayant été traité, la Représentante Légale déclara close l'Assemblée.

Fait à Save, le 27 Avril 2013

(sé)
Ancilla Mukandoli
Représentante Légale

(sé)
Maria Anna Wienker
Secrétaire

DECLARATION

Je, soussignée, **Uwibambe Marie Concilie**, possédant
la carte d'identité n° 1 1966 7 0019916 1 72

déclare

avoir été choisie pour être la Représentante Légale suppléante de l'organisation fondée sur la religion dénommée « Institut Saint Boniface» au Rwanda

et avoir accepté librement d'exercer cette fonction selon les statuts qui régissent cette organisation. Je promets à tous les membres de l'Assemblée Générale l'engagement et la collaboration.

Fait à Save, le 27 Avril 2013

Uwibambe Marie Concilie (sé)

DECLARATION

Je, soussignée, **Mukandoli Ancilla**, possédant
la carte d'identité n° 1 1952 7 0013431 0 66

déclare

avoir été choisie pour être la Représentante Légale de l'organisation fondée sur la religion dénommée « Institut Saint Boniface» au Rwanda

et avoir accepté librement d'exercer cette fonction selon les statuts qui régissent cette organisation. Je promets à tous les membres de l'Assemblée Générale l'engagement et la collaboration.

Fait à Save, le 27 Avril 2013

Mukandoli Ancilla (sé)

Liste complète des Membres effectifs de l'Institut Saint Boniface oeuvrant au Rwanda

Le 27 Avril 2013

	Noms et Prénoms	N° carte d'identité ou du passeport	Signature
1	Maier Margarita Maria	313100380	(sé)
2	Wienker Maria Anna	C7LX2V3KT	(sé)
3	Johanning Margaretha Elisabeth	313100363	(sé)
4	Mukandoli Ancilla	1 1952 7 0013431 0 66	(sé)
5	Mujawayezu Immaculata	1 1960 7 0032656 0 53	(sé)
6	Mukakimenyi Adelaïde	1 1958 7 0059623 0 04	(sé)
7	Mukakigeri Vestina	1 1960 7 0032657 0 40	(sé)
8	Uwibambe Marie Concilie	1 1966 7 0019916 1 72	(sé)
9	Mukeshimana Constance	1 1965 7 0004892 1 03	(sé)
10	Musanabera Spéciose	1 1962 7 0021297 0 45	(sé)

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

11	Niyitegeka Hélène	1 1964 7 0018156 0 46	(sé)
12	Düll Uta Elisabeth	C47ZCTNT0	(sé)
13	Usabyisa Marie Claire	1 1967 7 0005239 0 44	(sé)
14	Mukanzigiye Jacqueline	1 1967 70019948 0 19	(sé)
15	Mwangaziyanyota Marie Goretti	1 1971 7 0033792 1 13	(sé)
16	Uwizeyimana Béata	1 1979 7 0062811 0 68	(sé)
17	Mushimiyimana Elisabeth	1 1975 7 0046328 0 18	(sé)

**CONSTITUTION
OF
A RELIGIOUS BASED ORGANIZATION
Hereafter Named

CHRIST GOSPEL FELLOWSHIP CHURCH
OF
RWANDA

(C.G.F.C.R.)**

**UMURYANGO USHINGIYE KU
IDINI:**

RELIGIOUS-BASED ORGANISATION:

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION :**

AMATEGEKO SHINGIRO

CONSTITUTION

STATUTS

UMUTWE WA MBERE:

**IHINDUKA RY’ AMATEGEKO SHINGIRO
RY’ UMURYANGO, IZINA
RY’UMURYANGO ICYICARO, IGIHE
UZAMARA, N’INTEGO**

CHAPTER ONE:

**AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
OF THE ORGANISATION NAME
HEADQUARTERS-SCOPE OF ACTIVITIES-
MISSION-PURPOSE-DURATION**

CHAPITRE PREMIER :

**MODIFICATION DES STATUTS DE
L’ORGANISATION, NOM, SIEGE, DUREE-
OBJET**

Iranga shingiro

Inteko Rusange ya “**Christ Gospel Fellowship
Church of Rwanda**”, mu nama yayo isanzwe
iteraniye i Kigali kuwa 04 Werurwe 2013;

Preamble

The General Assembly of “**Christ Gospel
Fellowship Church Of Rwanda**”, in its ordinary
session held in Kigali on 4th March 2013;

Préambule

L’Assemblée Générale de la **Christ Gospel
Fellowship Church Of Rwanda** dans son
assemblée Générale ordinaire tenue à Kigali en
date du 04/03/2013;

Ishingiyeye ku Iteka rya Minisitiri n° 14/11 ryo
kuwa 08/04/2004 riha ubuzima gatozi
Itorero “**Christ Gospel Fellowship Church of
Rwanda**” kandi ryemera abavugizi baryo;

Given the Ministerial Order n°14/11 of 08th April
2004 grating legal Entity to **Christ Gospel
Fellowship Church of Rwanda**;

Vu la loi du Ministre n° 14/11 du 08/04/2004
portant a la loi les statuts de l’Eglise “**Christ
Gospel Fellowship Church of Rwanda**” en accordant
la personnalité juridique, portant agrément de ces
Représentants Légaux;

Ishingiyeye kandi no ku igazeti n° 15 yo kuwa
09/04/2012, Ishingiyeye ku Itegeko n° 06/12 ryo
kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize
n’imikorere y’Imiryango ishingiyeye ku Idini;

Given the law n° 15 of 09th April 2012 based on
order n° 06/12 of 17th, February, 2012,
determining organisation and functioning of
Religious based organizations;

Vu le journal officiel n°15 du 09/04/2012, basé sur
la loi n° 06/12 du 17, Février, 2012, portant sur
organisation et Fonctionnement des organisations
fondées sur la Religion;

**Ingingo ya mberere: Ihinduka ry’amategeko
shingiro y’Umuryango, Izina**

**Article one: Modification of the constitution of
the organization**

**Article premier: De la modification des Statuts
de l’Organisation**

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro
bahinduye amategeko shingiro y’ Umuryango

The undersigned have agreed to modify the
constitution of the organizations known as **Christ**

Les signataires de présents statuts ont apporté des
modifications sur les Statuts de l’organisation

witwa “**Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda (C.G.F.C.R)**, mu magambo ahinnye, washyizweho hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2: Icyicaro

Icyicaro cy’umuryango gishyizwe mu:

- umujyi wa Kigali, A Karere ka Gasabo, Umurenge wa Kimironko, Akagali ka Kibagabaga, Umudugudu wa Buhoro, Agasanduku k’ Iposita 4110, Kigali.

Gishobora kwimurirwa ahandi aho iri ho hose mu gihugu byemejwe n’Inteko Rusange ku nshuro ya kabiri ku bwiganze bwa 2/3 by’abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 3: Ifasi Umuryango ukoreramo

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose.

Umuryango ushobora kwagura ibikorwa byawo hanze y’u Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

Ingingo ya 4: Intumbero n’abafite inyungu mu bikorwa by’Umuryango

Umuryango wa **C.G.F.C.R** ubereyeho kwamamaza mu Rwanda no mu isi yose., ubutumwa bwiza bw’Ubugingo tubonera muri Yesu Kristo, mu magambo, no mu bikorwa by’ Urukundo n’Impuhwe.

Gospel Fellowship Church Of Rwanda, (C.G.F.C.R) in abbreviation created in accordance with the law n° 20/2000 of 26th July 2000 relating to non-profitmaking organisations.

Article 2: Head office

The head office of the Organization is located at:

- Kigali City. Gasabo District Kimironko Sector, Kibagabaga Cell, I Buhoro Village and P.O Box 4110, Kigali.

The registered may be transferred to any other location within it once in country following a two-third (2/3) majority decision of the effective members.

Article 3: Scope of activities

The organization shall carry out its activities on the entire territory of the Republic of Rwanda.

The Organization may extend its activities beyond the Rwandan territory on decision made by the General Assembly.

Article 4: Mission statement and beneficiaries of the Organization

C.G.F.C.R as an Organization exists to communicate the message of life in Jesus Christ in Rwanda, and to all the nations of the Earth, through Word and acts of love and compassion.

dénommée “ **Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda, C.G.F.C.R**, en sigle, conformément aux lois en vigueur dont le n° 20/2000 du 26/07/2000 relatives aux organisations sans but lucratif.

Article 2: Du siège

Le siège social de l’Organisation est établi dans le:

- Mairie de la Ville de Kigali, District de Gasabo, Secteur Kimironko, cellule: Kibagabaga, Village i Buhoro, B.P 4110, Kigali.

Il peut être transféré en toute autre localité du pays par décision de l’Assemblée Générale, à la majorité des 2/3 des membres effectifs.

Article 3: Du champ d’application de l’Organisation

L’Organisation exerce ses activités sur toute l’étendue de la République du Rwanda.

Sur décision de l’Assemblée Générale, l’Organisation peut étendre ses activités en dehors du territoire Rwandais.

Article 4: Mission et bénéficiaires de l’Organisation

L’organisation C.G.F.C.R a pour mission d’annoncer au Rwanda et au monde entier la bonne nouvelle de vie éternelle que nous trouvons en Jésus Christ la par parole et actes d’amour et compassion.

Ingingo ya 5: Abagenerwa bikorwa

Abagenerwa bikorwa, n' Abanyamuryango bawo, n'abandi bosebifuza kumenya ubusabane bashobora kugirana n'Imana binyuze mu kwemera no kwizera Yesu Kristo nk' Umukiza, no gufasha abizera Umwami Yesu, gukomeza gukura mu Mwuka.

Ingingo ya 6: Intego z'Umuryango

Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda n'umuryango wa Gikristo, ushingiyeye ku Idini ugamije ibi bikurikira:

- Kwamamaza ubutumwa bwiza nkuko bwanditswe muri Bibiliya Yera, no Gushinga amatorero mu miduguduno mu mijyi itandukanye kubwo kuramya Imana no guhindura abantu kuba abishwa.

Ingingo ya 7: Ibikorwa by'umuryango

- Gutangiza, gushinga no kubaka amatorero (Insengeru), mu midugudu yose y' u Rwanda;
- Gukora ibikorwa byo kwita ku bana baba bugarijwe n'akaga akariko kose, n'imiryango itishoboye, hagamijwe kubaha ubushobozi, n'icyizere cyeye hazaza;
- Guteza imbere imibereho n'imibanire myiza y'abantu, wibanda ku bumwe n'Ubwiye bw'Abanyarwanda;
- Gushinga amashuri no gutanga ubumenyi Ngiro, n'uburrezi bishingiyeye ku burere bwa Gikristo.

Article 5: The Beneficiaries

The Organization's beneficiaries are its members, and any other person interested to know about God, and how to grow in a loving relationship with Him through belief and faith in Jesus Christ as the Savior, and to help those who believe to grow in their spiritual life.

Article 6: Objectives

Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R) is a Christian religious organization, which has the aim of:

- To Preach the Gospel according to the Bible, and Planting community based Church fellowships in various towns and cities for the worship of God and making disciples of Jesus Christ.

Article 7: Organization's Activities

- To Plant, Establish and build Churches through out the villages of Rwanda;
- To carry out acts of compassion to vulnerable and children at risk, and vulnerable families, for empowerment and hope for the future;
- to promote the welfare of the Rwandans, and advance unity and reconciliation among Rwandese;
- To establish Christian based schools, apprenticeship schemes, vocational schools and educational institutions.

Article 5: Les Bénéficiaires

Les bénéficiaires de l'organisation sont ses propres membres et quiconque qui s'intéresse à être en communion avec Dieu à travers la foi en Jésus Christ Sauveur et seigneur et aide les croyants de murir en esprit.

Article 6: De l'objet

Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R) est une organisation chrétienne dont l'objet consiste à :

- Annoncer la Bonne Nouvelle conformément aux écritures de la Sainte Bible et former des disciples dans différents villages et villes pour adorer Dieu et changer les peuples du monde pour être les disciples de Jésus Christ.

Article 7: Les activités de l'organisation

- Implanter, établir et construire des églises à travers les villages du Rwanda;
- Assurer les activités de compassion aux enfants et familles vulnérables en vue de leur apporter du soutien pour donner espoir de la vie future ;
- Promouvoir des bonnes relations humanitaires et affaires sociales sur base de l'unité et la réconciliation des Rwandais ;
- Créer des écoles et donner des connaissances fondamentales basées sur l'éducation chrétienne.

- Gushinga amavuriro no guteza imbere ubuvuzi bw'ibanze n'ubushingiye kw'Ikoranabuhanga;

- Gushyiraho amashuri ya bibiliya yigisha kandi agatoza abashumba n'abakozi b'Imana b'Ingeri zose gukora neza Imilimo bahamagariwe n'Imana, no gukorera igihugu neza.

Ingingo ya 8: Igihe Umuryango uzamara

Igihe Umuryango uzamara ntikigenwe.

**UMUTWE WA KABIRI :
ABANYAMURYANGO**

ingingo ya 9: Abanyamuryango

Umuryango ugizwe n'Abanyamuryango bakurikira:

Abashinze umuryango;
Abanyamuryango bawinjiramo
Abanyamuryango b'icyubahiro.

Ingingo ya 10: Abanyamuryango bawushinze

Abashinze umuryango bagizwe n'Itsinda ry'abantu bayobowe na Perezida wawo wawutangije. Bagira n'uruhare rwo kwinjizamo abandi, kandi banashyize umukono ku mategeko shingiro yawo ya mbere, yasohotse mu Igazeti ya Leta n° 20 yo kuwa 15 Ukwakira 2005. Biyemeje kugira uruhare mu bikorwa byose byatuma Umuryango ugera kuntego zawo.

- To establish and provide primary and modern health care services;

- To Establish a theological seminary to provide training to pastors and Gospel ministers, for the effective and efficiency service to God and the nation of Rwanda.

Article 8: Duration

The Organization was and is hereby established for an indefinite period.

**CHAPTER TWO:
MEMBERSHIP OF THE ORGANISATION**

Article 9: Members

The organization is composed of:

Founder members;
adherent members,
honorary members.

Article 10: Founder members

Founder members are a group of people, led by its founding president, who started the organization, and brought others into the organization, and they are signatories of the first Constitution of this Organization as published in the Official Gazette n° 20 of October 15st, 2005. They are committed to participate in all the activities of the Organization, that will facilitate the fulfillment of its objectives.

- Créer des hôpitaux et établir les services de santé modernes basés sur la technologie au niveau des soins de base ;

- Créer des écoles bibliques qui forment et inspirent les leaders chrétiens de tous les niveaux à bien remplir leurs missions et leurs vocations chrétiennes pour être dignes envers leur pays.

Article 8: De la durée

L'Organisation est créée pour une durée indéterminée.

**CHAPITRE DEUX:
DES MEMBRES DE L'ORGANISATION**

Article 9: Des membres

Les membres de l'organisation sont les suivants :

Membres fondateurs ;
Membres adhérent
Membres d'honneur.

Article 10: Des membres fondateurs

Sont membres fondateurs, un groupe des gens qui ont participé à la création de l'organisation, sous la direction du Président fondateur, ont participé à l'intégration des nouveaux membres et qui sont les signataires des premiers statuts de l'Organisation tels que publiés dans le Journal Officiel n° 20 Octobre 2005. Ils sont déterminés à participer dans toutes les activités de l'organisation en vue d'atteindre.

Ingingo ya 11: Abanyamuryango bawinjiramo

Abawinjiramo ni abantu ku giti cyabo, babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, n' amabwiriza y' umwihariko, nyuma bakemezwa n'Inteko rusange.

Ingingo ya 12: Abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa Indi miryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama kuberekeye Iterambere ry'Umuryango gusa, ariko ntibatora kandi ntibatorwa.

Ingingo ya 13: Kwinjizwa mu muryango

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida w'umuryango akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 14: Gutakaza ubunyamuryango

Gutakaza ubunyamuryango biterwa no gupfa, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa byemejwe n'Inteko Rusange cyangwa Iseswa ry'Umuryango.

Article 11: Adherent members

Adherent members are physical persons who, upon a formal request and after subscription to this constitution, and the organization's bylaws, shall be approved by the General Assembly.

Article 12: Honorary members

Honorary members are any Individual persons or a legal entity who will be interested in the objectives of the organization and will support them. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity, for the development of the organization, but have no voting rights.

Article 13: Membership acquisition

The membership application letter is addressed to the President of the organization and he/she later submits it to the General Assembly for approval.

Article 14: Membership withdrawal

Membership ceases due to death, voluntary resignation, exclusion upon a decision by the majority vote of the general assembly, or dissolution of the organization.

Article 11 : Des membres adhérents

Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale.

Article 12: Des membres d'honneur

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent un soutien. Sont agréées par l'Assemblée Générale. Ils sont consultés pour donner des conseils au développement de l'organisation. Ils peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif.

Article 13: De l'admission

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Représentant Légal de l'organisation qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

Article 14: De la perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Ingingo ya 15:
bw'abanyamuryango

Buri munyamuryango nyakuri afite uburenganzira bwo kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 16: Inshingano z'umunyamuryango

Umunyamuryango, afite inshingano zikurikira:
Kubahiriza amahame n'amategeko shingiro, hamwe n'amabwiriza ngenamikorere y'umuryango;
Gutanga ku gihe imisanzu no kubahiriza izindi nshingano asabwa n'umuryango;
Kwitabira inama z'umuryango;
Kwirinda ikintu cyose cyatera amacakubiri mu banyamuryango cyangwa cyabangamira inyungu z'umuryango.

UMUTWE WA GATATU:
INZEGO Z'UMURYANGO

Ingingo ya 17: Inzego

Inzego z'umuryango n'izi zikurikira:
Inteko rusange;
Inama y'Ubutegetsi;
Ubugenzuzi bw'Imari;
Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Uburenganzira Article 15: Members' rights

Any ordinary member shall have the right to participate in the activities of the Organization. The Honorary members' rights are determined by the General Assembly.

Article 16 : Members' obligations

Every member shall have the following obligations :
To abide by the Organization's constitution and Internal rules and regulations;
To regularly discharge their membership contributions and other members' obligations;
To actively participate in the meetings of the Organization;
To refrain from any action or omission that may cause conflicts among members or jeopardize the interest of the Organization.

CHAPTER THREE :
ORGANS OF THE ORGANISATION

Article 17: Organs

The Organization has these organs:
General Assembly;
The Board of Directors;
The Audit organ;
The Conflict resolution organ.

Article 15 : Des Droits des membres

Tout membre effectif a le droit de participer aux activités de l'Organisation.

Article 16 : Des obligations des membres

Tout membre de l'Organisation est astreint aux devoirs suivants :
Respecter les statuts et le règlement d'Ordre intérieur de l'Organisation ;
S'acquitter régulièrement de ses cotisations et autres obligations;
Participer activement aux réunions de l'Organisation ;
S'abstenir de toute action ou omission susceptible à diviser les membres et à nuire les intérêts de l'Organisation.

CHAPITRE TROIS :
DES ORGANES DE L'ORGANISATION

Article 17 : Des Organes

Les organes de l'Organisation sont :
L'Assemblée Générale;
Le Conseil d'administration ;
Le Commissariat aux comptes ;
L'Organe de résolution des conflits .

Ingingo ya 18: Inteko rusange

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango.

Igizwe n'ababakurikira:

- Abashinzeumuryango kandi bakiwurimo
- Abagize Inamay'Ubutegetsibose;
- Aba pasitori bimitswe buzuye (basengewe ku rwego rwa kabiri)bose kandi bayoboye za Paruwasi;
- Umuntu umwe uhagarariye urwego rushinzwe gukemura amakimbirane;
- Umuntu umwe uhagarariye urwego rw'Icunga mutungo.

Ingingo ya 19 : Inshingano z'Inteko rusange

Inteko Rusange ifite inshingano zikurikira:

- Kwemeza icyerekezo, intumbero, n'itego z'Umuryango;
- Kwemeza Ihindurwa ry'amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere;
- kwemeza no gusezerera abagize Inama y'Ubutegetsi y'umuryango;
- Kwemera, guhagarika by'agateganyo no gusezerera abanyamuryango;
- Kwemeza raporo n'umutungo y'umutungo w'umuryango ya buri mwaka;
- Guhindura icyicaro cy'Umuryango,
- Kwemeza abagize urwego rushinzwe gukemura amakimbirane n'abagize urwego rw'ubugenzuzi bw'Imari;

Article 18: The General Assembly

The General Assembly shall be the Organization's supreme organ.

It shall be comprised of:

- All Founding members that are present;
- All Board members;
- All duly ordained, and parish pastors;
- One person representing the Conflict organ;
- One person representing the Audit organ.

Article 19 : the Responsibilities of the General Assembly

The General Assembly shall have the following responsibilities:

- To approve the vision, mission and objectives of the Organization
- To approve and amend the constitution and the Internal Rules and Regulations;
- To approve and remove members of the Board of Directors;
- To approve, suspend or expel members from the Organization
- To approve the Organization's annual accounts;
- To change the headquarters of the Organization
- To approve the members of the conflict resolution and Audit organs;

Article 18: L'Assemblée générale

L'Assemblée Générale. est l'organe suprême de l'Organisation.

Elle est composée de :

- Tous les membres fondateurs ;
- Tous les membres du Conseil d'Administration ;
- Tous les pasteurs ordonnés qui sont des leaders paroissiaux;
- Un représentant de l'organe de résolution des conflits;
- Un représentant de l'organe du commissariat aux comptes.

Article 19 : Des attributions de l'Assemblée générale

L'Assemblée Générale exerce les attributions suivantes:

- Approuver la vision, mission et les objectifs de l'Organisation
- Adopter et modifier les Statuts et le Règlement d'ordre intérieur ;
- Approuver et Révoquer les membres du Conseil d'Administration;
- Agréer, suspendre ou exclure les membres de l'Organisation
- Approuver les comptes annuels de l'Organisation,
- Changer le siège de l'Organisation;
- Dissoudre l'organisation ;

- Kwemeza Iseswa ry'Umuryango.

- To dissolve the Organization.

- Approuver les membres L'Organe de résolution des conflits et Commissariat aux comptes,

Ingingo ya 20: Guhamagaza Inteko

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida akaba n'umuvugizi w'umuryango. Iyo adahari ihamagazwa kandi ikayoborwa n'umwe mu bungirije umuvugizi w'umuryango, igihe bose badahari, Inteko rusange ihamagazwa n'Umunyamabanga w'Inama y'Ubutegetsu y'umuryango.

Article 20 : Convening meetings of the General Assembly

The General Assembly shall be convened and presided over by the President and legal representative of the organization or in his/ her absence, by one of the Vice legal representative. In case of simultaneous absence of all, the General Assembly shall be convened by the Board Secretary.

Article 20: De la convocation de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président est représentant legal de l'organisation, cas d'empêchement, est convoquée et dirigée par l'un de Vice-président. En cas d'absence simultanée du Président et de son Vice, l'Assemblée est convoquée par le Secrétaire du Conseil.

Ingingo ya 21: Inteko Rusange Isanzwe

Intekorusange iteranarimwe mu mwaka mu namaisanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, umunsi w'Inama, aho Inama izabera n'isaha, zishyikirizwa abayigize nibura iminsi cumi n'itanu mbere y'umunsi izaberaho.

Article 21: Ordinary session of the General Assembly

The General Assembly shall meet in an ordinary session once a year. Invitations with items on the agenda, the venue, date and hour of the meeting shall be sent to the members at least fifteen days before the meeting is held.

Article 21: De la session ordinaire de l'Assemblée générale

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session Ordinaire. Les invitations contenant l'Ordre du jour, la date et l'heure sont envoyées aux membres au moins quinze jours avant la tenue de la réunion.

Ingingo ya 22: Ibyemezo by'Inteko rusange

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo nibura bibiri bya gatatu by'abayigize bahari (2/3). Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro hatitawe k'umubare w'abayitabiriye.

Articles 22: Deliberations of the General Assembly

The General Assembly shall lawfully meet and make deliberations when at least two thirds (2/3) of its members are present. In case of failure to reach this quorum, the meeting shall be reconvened in ten days. For this time, the meeting shall lawfully be held and make deliberations irrespective of the number of those who are present.

Articles 22: Des décisions de l'Assemblée générale

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsqu'au moins les deux tiers de ses membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de dix jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre des participants.

Ingingo ya 23: Inteko Rusange Idasanzwe

Intekorusange dasanzwe iterana buri gihe bibayengombwa. Uburyo ihamagazwa n'uburyo iyoborwa nibumwe n'ubw'Inteko Rusange Isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza niiminsi irindwi. Icyogihe gishobora kugabanywa bibayengombwa.

Ingingo ya 24: Ibyemezo by'Inteko Rusange

Uretse ibiteganywa ukundi, n'Itegeko ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini hamwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida ribarwa kabiri.

Ingingo ya 25: Inama y'Ubutegetsi

Inama y'Ubutegetsi igizwe na:

- Perezida, akaba n'umuvugizi w'umuryango;
- Ba Visi-perezida babiri, ari nabo bavugizi bungirije b'umuryango;
- Umunyamabangaw'Inama y'Ubutegetsi ;
- Umubitsi;
- Abajyanama batatu.

Article 23: Extraordinary Session of the General Assembly

The General Assembly shall hold extra-ordinary session whenever necessary. Modalities for convening an extraordinary session of the General Assembly shall be like those for an ordinary session of the General Assembly. The time limit for convening it shall be seven days which may, however, be reduced in case of emergence.

Article 24 : Decisions of the General Assembly

Unless where explicitly mentioned in the law governing the Religious-based organizations and in this constitution, the decisions in the General Assembly shall be taken by the absolute majority of votes. In case of a voting tie of equality of votes, the President's vote shall count double.

Article 25: The Board of Directors

The Board of Directors shall be comprised of the following:

- The President, Legal representative of the organization;
- The two deputy legal representatives of the organization;
- - The Board Secretary;
- - The Treasurer ;
- - Three advisors.

Article 23: L'Assemblée Générale Extra ordinaire

L'Assemblée Générale Extraordinaire se tient autant des fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celle de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à sept jours mais peuvent être réduits en cas d'extrême urgence.

Article 24: Des décisions de l'Assemblée générale

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux Organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas d'égalité des voix, celle du Président compte double.

Article 25: Du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est composé :

- Du Président et Représente Légal du l'organisation;
- De deux Vice-Présidents Ou Représentants Légaux Suppléants;
- Du Secrétaire du Conseil;
- Du Trésorier;
- De trois Conseillers.

Ingingo ya 26:

Itorwa ry'abagize Inama y'Ubutegezi

Umuvugizi, n'abavugizi bungirije b'Umuryango kimwe n'abagize Inama y'Ubutegezi bese, batorwa n'Inteko rusange ku bwiganze bw'amajwi busesuye.

Abagize inama y'ubutegezi batorerwa igihe kingana n'imyaka icumi gishobora kongerwa

Ingingo ya 27:

Iterana ry'abagize Inama y'Ubutegezi

Inamay'Ubutegezi iteran niburirimwe mu mezi ane (4), ihamagajwena Perezidawayo, yaba afite impamvu ituma ataboneka, igahamagazwanya Visi- Perezida.

Inamay' Ubutegezi iterana mu buryo bwemewe iyohari nibura 1/2 by'abayigize. Byemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw' amajwi, iyohatabayeho ubwumvikane. Iyo amajwi angana, irya Perezida ribarwa kabiri.

Ingingo ya 28: Inshingano z'Inama y'Ubutegezi

Inama y'Ubutegezi ishinzwe:

- Guha umuryango icyerekezo no gufasha mw'ishyirwa mu bikorwa byacyo;
- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Gukurikirana imicungire myiza y'Umutungo w' umuryango;

Article 26 :

Election of Members of the Board of Directors

The Legal Representative and his/hertwo Deputies, together with all members of the board of directors are elected by the General Assembly in an absolute majority vote. The Board of Directors term of office shall be a ten-year term of office renewable.

Article 27:

Meetings of the Board of Directors

The Board of Directors shall meet at least once a semester upon the invitation by its president or, in case of his/her unavailability, by the Vice-president.

The Board of Directors shall lawfully meet when one half of its members are present. Its decisions shall be taken by the majority of votes only after failure to reach consensus. In case of a voting tie, the vote of the President shall count double.

Article 28: Responsibilities of the Board of Directors

The Board of Directors shall have the following responsibilities :

- To define the vision of the Organization and help in its implementation;
- To ensure the implementation of decisions and resolutions made by the General Assembly;
- To ensure the proper management of the Organization;

Article 26 :

De l'Élection des membres du Conseil d'Administration

Représentants légal et les Vices Représentants légaux et autre membre le Conseil d'Administration sont élus à la majorité absolue par l'Assemblée générale. Le mandat des membres du conseil d'administration est fixé à une période de dix ans renouvelable.

Article 27:

Des Réunions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration se réunit au moins une fois tous les quatre (4) mois sur convocation de son Président ou à défaut par le Vice – Président en cas d'empêchement du premier. Le Conseil d'Administration siège à la majorité de la moitié de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple des voix, seulement lorsqu'il n'y a pas eu consensus. En cas d'égalité de voix celle du Président compte double.

Article 28: Des Attributions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est chargé de :

- Définir la vision de l'organisation et sa mise en exécution ;
- Veiller à l'application et à l'exécution des décisions et résolutions l'Assemblée Générale ;
- S'assurer de la bonne gestion de l'Organisation;

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- kugena ingengo y'imari y'umwaka ikemezwa ni inteko rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngenga mikorere zigomba kwemezwa, guhindurwa cyangwa kwiyongera;
- Kwemeza impano n'indagano by'Umuryango.

Ingingo ya 29:

Ibisabwa kugira ngo umuntu abe yatorerwa kuba mu Nama y'Ubutegezi

Kugira ngo umuntu abe yatorerwa kuba mu nama y'ubutegezi y'umurywango wa CGFCR, agomba kuba:

- Ari Inyangamugayo kandi ubuzima bwe ari icyitegererezo cy' Abizera b' Ijambo ry' Imana, Bibiliya;
- Abagize Inama y' ubutegezi bagomba kuba b'Atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, n'icy'ivangura aryo ari ryose, n'icyo gukurura amacakubiri;
- Atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu y'igifungo kitahanaguwe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa;
- Abagize inama y'ubutegezi bagomba kugendera ku Nyigisho, Amahame n'imyizerere ya Bibiriya Yera; nkuko yemewe

- To prepare the annual activity report for the previous year;
- To prepare the annual budgets and proposals for submission to the General assembly for approval;
- To submit to the General Assembly amendments, modification, and or additional proposals to the constitution and internal rules and regulations;
- To accept donations and bequest of the organization.

Article 29 :

Eligibility requirements for being a member of the board of directors

In order for any person to be a board member, He/She must have the following qualifications:

- Members should be living a life of Integrity and honesty in accordance with the Holy Bible;
- Board Member must not be guilty of genocide crime, and not be characterized by any form of discrimination and sectarianism or the ideology of genocide;
- Have not been sentenced to a term equal to or more than six (6) months unless the sentence has been quashed by an amnesty or rehabilitation;
- Must be able to adhere to and abide by the biblical teachings, principles and doctrines as espoused by CGFCR;

- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé et élaborer le budget annuel de l'Organisation ;

- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications et amendement aux statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur ;

- Approbation des dons et les héritages pour l'organisation.

Article 29:

Conditions exigées pour être membre du Conseil d'Administration

Pour être membre du Conseil 'Administration du CGFCR, il faut:

- Etre sage et être modèle pour les fidèles selon la parole de la Bible;
- Ne pas être condamné du crime de génocide, de son idéologie, d'esprit de divisionnisme et de ségrégationnisme;
- Ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) à moins que la condamnation soit annulée par une amnistie ou rehabilitation;
- Les membres du Conseil d'Administration doivent adhérer aux doctrines de la Sainte Bible telles adoptées par CGFCR;

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

- na **CGFCR**mw' Ishingwa yawo;
 - Abagize inama y'ubutegetsi bakwiye kuba Abanyamuryango, b'intangarugero mu muryango wa **Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda**, no hanze yawo;
 -
 - Abagize inama y'ubutegetsi bagomba kuba bazwiho ibikorwa by' Indashyikirwa mu gushyigikira umuryango wa **Christ Gospel Fellowship Church Of Rwandano** mu buryo bwo gutanga imisanzu yabo kugihe, n'izindi nkunga;
 - Bagomba kuba bari basanzwe bafite ubwitange n'izindi nshingano mu Itoreror babarizwamo kandi bafite ubuhamya bw' uko bazisohojye neza;
 - Badafite ingeso y'imyitwarire mibi, iy'ubusambanyi, kandi bafite n' ubuhamya bwiza mukuyobora urugo rwabo;
 - Abagize Inama y'ubutegetsi batorerwa umwanya wo kuba Umuvugizi n'umuvugizi wungirije, nabo bagomba kuba bujuje ibisabwa mungiro ya 31.
- Board Members should be Church members that have a good reputation and character within and outside the Church;
 - Board Members must be faithful financial supporters of Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda;
 - Board Members should have a testimony of having successfully and faithfully experienced some area of ministry within the local Church;
 - Board Members must be free from any sexual misconduct or serious marital difficulties;
 - Board members who shall be elected to the position of legal and vice legal representatives are also required to comply with article 31 of this law.
- Les membres du Conseil d'Administration doivent être modèles au sein de l'organisation Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda même en dehors de l'organisation;
 - Les membres du Conseil d'Administration doivent être fidèles en soutenant financièrement les activités de l'organisation **CGFCG**;
 - Les membres du Conseil d'administration doivent se donner volontairement aux activités de leurs Eglises locales et faire preuve qu'ils les accomplissent convainablement;
 - Les membres du conseil d'administration doivent être libres de mauvais comportement sexuel ou de mauvais comportement dans leurs foyers;
 - Les membres du conseil d'administration pour être élu comme représentant légal ou suppléantss doivent remplir les conditions exigées dans Article 31.

Ingingo ya 30: Impamvu zatuma umuntu aya mu Nama y'Ubutegetsi

- Urupfu,
- Gusezera ku bushake,
- Bigaragaye ku buryo bufatika ko imyifatire n'imigendereye inyuranyije n'amategeko shingiro, imyizerere n'amahame ngenderwaho

Article 30: Reasons leading to cease from the membership of the Board

- The death,
- Voluntary resignation,
- Proven immoral or unchristian conduct after full investigation of evidence, in relation to the biblical standards as espoused by **Christ Gospel**

Article 30: Conditions qui peuvent exclure un membre du Conseil d'Administration

- Le décès,
- Démission volontaire,
- S'il est constaté avec évidence que son comportement n'est pas conforme aux statuts de l'organisation et à la doctrine

y'Itorero **CGFCR**;

- Mu gihe manda iteganyijwe irangiye ntiyongere gutorwa;
- Bigaragaye ku buryo bufatika ko anyuranyije n'ibikubiye mu ngingo ya 29 y'aya metegeko.

Ingingo ya 31: Ibisabwa kugira ngo umuntu abe yatorerwa guhagararira umuryango imbere y'amategeko

Ubuwugizi bw'umuryango bukorwa na Perezida wawo. Umuvugizi wa mbere ninawe wawushinze, ari nawe wagize iyerekwa ry'icyo gitekerezo, Ashobora gusimburwa n'undi munyamuryango ubifitiye ubushobozi igihe bibaye ngombwa.

Umuvugizi w'Umuryango ninawe uba umushumba mukuru (Umwepisikopi) ukuriye abandi bashumba muri **CGFCR**. Kugira ngo abe Uhagarariye umuryango agomba kuba:

- Ari inyangamugayo;
- kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri mu banyarwanda;
- Kuba afite inararibonye mu mulimo w'Itorero, byumwihariko rya **CGFCR**;
- Kuba ari umushumba wuzuye, yarasengewe ku rwego rwa Kabiri, kandi ayoboye Itorero kurwego rwa Paruwasi byibura amaze ighe cy' Imyaka ibiri;
- Afite ubuhamya bwiza mu Itorero no murugo rwe;

Fellowship Church of Rwanda;

- Engages in false doctrine and refuses correction;
- When the term of office elapses and a member is not re-elected;
- When it is proven that his/her life contradicts with the outlines in article No 29.

Article 31: Eligibility requirements for a legal representative

The leadership of the organization is led by the president who is also the legal representative. The first legal representative is the vision bearer, and the founding president of the organization, he conceived the idea. He may be replaced by another member, should the need arise. The legal representative is also the presiding Bishop, overseer of other Pastors in the organisation and he/she shall be required to fulfill the following requirements:

- Must be person of integrity;
- Must not be characterized by any form of discrimination and sectarianism or the ideology of genocide;
- Must have reputable experience in Church leadership, within CGFCR;
- Must be a duly second level ordained Pastor and parish pastor for a period of Two years;
- Must obtain a good testimony within the Church and in His/her family;

directrice de l'organisation CGFCR.

- Lorsque le mandat s'achève le membre ne pas être réélu;
- S'il est constaté avec certitude que celui-ci fait contradiction avec ce qui est stipulé dans l'article 29.

Article 31: Conditions pour devenir Représentant Légal

Le leadership de l'organisation est assuré par son président qui en est aussi le Représentant Légal et porte-parole.

Le premier Représentant Légal est le président fondateur et visionnaire de l'organisation. Il peut être remplacé par un autre membre remplissant les compétences au cas où il s'avère nécessaire. Le porte-parole de l'organisation est en même temps l'évêque. Pour être élu il faut remplir les conditions suivantes:

- être une personne integer;
- n'avoir pas été condamné pour le crime de genocide de discrimination et de division au Rwandais;
- avoir expérience de position d'un leader dans l'église locale de CGFCR;
- Avoir été ordonné comme Pasteur du deuxième niveau et étant titulaire de l'église au moins de deux ans;
- avoir une bonne conduite dans l'église et dans sa famille;

- Kuba nibura yujuje imyaka y'ubukure;
- Agomba kuba yarize amashurii ya Bibiliya yemewe n' Itorero rya **Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda**.
- Atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu y'igifungo kitahanaguwe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa;
- Atangwa n' Inama y' ubutegetsi, akemezwa n'Inteko rusange.

- to be of the age;
- Must have completed the theological Training accepted by Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda;
- Have not been sentenced to a term equal to or more than six (6) months unless the sentence has been quashed by an amnesty or rehabilitation;
- He/She is submitted by the board of directors and confirmed by the general assembly.

- avoir atteint l'âge de quarante ans de maturation et ne doit pas dépasser soixante cinq ans de maturation en tant que le Représentant Légal;
- doit avoir étudiées écoles bibliques admises par **Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda**;
- Ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) en moins que la condamnation soit annulé par une amnistie ou réhabilitation.

Ingingo ya 32: Umuvugizi wungirije

Ibyo umuntu asabwa kugirango abe yatorerwa kuba umuvugizi wungirije, uburyo atorwa, nuburyo abitakaza, nibimwe nibyo umuvugizi asabwa, bikubiye mu ngingo za za 29 na 31y' iri tegeko.

Article 32 The Vice Legal representative

The qualifications and eligibility for a person to be voted to be the vice president of CGFCR, and how the position is lost, is the same way the president and legal representative is voted in, as articulated in articles 29 and 31 of this constitution

Article 32: Représentant légal Suppléant

Les conditions d'éligibilité et de perdre sa place pour être le représentant suppléant, sont les mêmes que le représentant légal comme il est prévu dans l'article 29 et article 31

Ingingo ya 33: Urwego ry'ubugenzuzi bw'Imari

Umuryango wiyemeje kwishyiriraho amategeko ngenderwaho mu micungire nimikoresherezey'umutongo w' umuryango.Inteko rusange itora abantu batatu bafite manda y' Imyaka itatuidahemberwa, ishobora kwongerwa.Abagenzuzi b'imari bafite inshingano yo kujya Inama no kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Abo bagenzuzi bagomba kuba bafite inararibonye muri iyo milimo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu

Article 33: Audit Organ

The organization will maintain internal control and proper procedures that ensure effective and efficient use of resources.

The General assembly shall appoint three Internal Auditors for a term of three years renewable. Their duty shall be to always check on the financial management and other elements pertaining to the property of the Organization and prepare a report thereof. They shall have access to the Organization's books of accounts but without

Article 33: Du Commissariat aux comptes

L'organisation s'engage à mettre en place un mécanisme de contrôle interne et des procédures appropriées pour la gestion de l'organisation. L'assemblée générale nomme trois personnes ayant un mandat de trois ans renouvelable: les commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autres éléments du patrimoine de l'Organisation et de lui en faire rapport. Les commissaires aux comptes doivent avoir l'expérience dans ce domaine. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres

bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Inteko rusange ishobora guhagarika umugenzuzi w'imari udakora umurimo we neza maze igashyiraho umusimbura kumara igihe gisigaye ngo manda irangire.

Ingingo ya 34: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rufasha mu gutanga umuti w'ikibazo cyose kivitse binyuze mu bwumvikane.

Urwo rwego rugizwe n'abantu batanu. Batorwa n'Inteko rusange kuri listi y'abakandida yatanze n'Inama y'Ubutegetsi. Bahabwa manda idahemberwa y'imyaka Itatu ishobora kwongerwa. Urwo rwego rushinzwe gukemura amakimbirane, ruterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ruhamagazwa n' umuyobozi warwo, iyo adahari bikorwa n' umwungirije.

UMUTWE WA KANE:

UBURYO BWO GUKEMURA AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 35: Amahame agenderwaho mu gukemura amakimbirane

Mugihe havutse Ubwumvikane buke, ibibazo cyangwa amakimbirane hagati y'abanyamuryango kandi bakeneye gukiranurwa, bikemurwa hakurikijwe amahame ashingiye kuri Bibiliya, ku mahame agenga imyizerere ya "Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda", no ku buryo buteganywa mu

removing them from the place they are kept in. The General assembly may decide to terminate the term of office for an auditor who does not properly perform his or her duties and proceed with his or her replacement for the remaining part of the term of office.

Article 34: The conflict resolution organ

The conflict resolution organ helps to settle amicably the conflicts that arise between members of the organization.

This organ shall be composed of five people, two of them being friends of the organisation. They are proposed by the Board of directors and approved by the General Assembly. They serve in a non-paid position for a period of three years renewable. This organ convenes whenever it becomes necessary led by its leader. In his/her absence the deputy will chair the meeting.

CHAPTER FOUR :

MECHANISMS OF CONFLICTS RESOLUTION

Article 35: Guiding principles for conflict resolution

Any interpersonal misunderstanding, dispute or conflict requiring third party mediation shall be dealt with according to principles described in the Bible, to the Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda's basic doctrine and to the internal regulations of the Organization.

et aux écritures comptables de l'Organisation.

L'assemblée générale peut mettre fin au mandat d'un Commissaire qui ne remplit pas convenablement sa mission et pourvoir à son remplacement pour la durée du mandat restant encore à courir.

Article 34: L'Organe de résolution des conflits

L'organe de résolution des conflits assiste dans le règlement amiable des conflits survenant au sein de l'organisation. Cet organe est composé de cinq personnes élues par l'Assemblée Générale sur la liste des candidats proposés par le Conseil d'Administration. Ils sont élus pour un mandat non rémunéré de Trois ans renouvelables.

L'organe de résolution de conflits se reunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son dirigeant au cas de son absence par son vice .

CHAPITRE QUATRE :

MECANISMES DE RESOLUTION DES CONFLITS

Article 35: Principes applicables en matière de règlement des conflits

Tout malentendu, contentieux ou conflit interpersonnels nécessitant une médiation par une autre partie seront traités suivant les principes décrits dans la Bible, dans la doctrine de "Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda", dans son règlements d'ordre interieur de l'Organisation.

mategeko ngengamikorere y' umwihariko y'umuryango.

Ingingo ya 36:

Ububasha bw'urwego rukemura amakimbirane

Mu gihe amakimbirane akomeje biba ngombwa ko hitabazwa inzego z'ubuyobozi z'umuryango, Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane n'irwo rufite ububasha bwo guterana rukageza ku zindi nzezouko babona icyaba umuti w'ikibazo.

Ingingo ya 37:

Ubuhuza bikorwa n'Umuryango mpuzamatorero

Mu gihe ikibazo gikomeje kuba insobe, umuryango ushobora gusaba inzego zibifitiye ububasha z'umuryango mpuzamatorero ubarirwamo gusuzuma icyemezo cyafashwe n'Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Ubuhuza buvugwa muriyi ngingo busabwa gusa mu nyandiko ishyizweho umukono n'Umuvugizi w'Umuryango cyangwa na bibiri bya gatatu by'abagize Inteko.

Ingingo ya 38:

Ukuregera Inkiko

Igihe imyanzuro yatanze n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane mu bwumvikane itashoboye kuyarangiza, hitabazwa inkiko zibifitiye ububasha.

Article 36 :

Powers of the Conflicts resolution organ

In the event of persistent conflict involving major organs of the Organization, the Conflict resolution organ is competent to sit in order to give recommendations to the concerned organs the possible solution on the matter.

Article 37 :

Mediation by the Forum of churches

In case of absolute necessity, the Organization may seek a review of the decision of the Conflict resolution organ to the mediation competent authorities of the Forum of churches in which the organization is affiliated.

The mediation provided for in this article is only done when requested by the Legal representative or by two third of the General Assembly members.

Article 38 :

Adjudication by the courts

In case the solutions to the conflict taken by the competent amicably conflicts resolution organs have not solved the issue, a claim is filled to the competent states courts for solving the litigation.

Article 36 :

Pouvoirs de l'Organe de résolution des conflits

En cas de conflit persistant engageant les organes supérieurs de l'Organisation, l'Organe de résolution des conflits est habilité à siéger pour donner des recommandations aux organes en vue de résoudre les conflits.

Article 37 :

Médiation du Forum des églises

Dans le cas d'un conflit jugé très extrême, l'Organisation pourra solliciter le réexamen de la décision de l'Organe de résolution des conflits auprès des instances de médiation du Forum des églises pour lequel l'Organisation est affiliée.

La médiation dont il est question dans le présent article n'est demandée que par le Représentant légal ou les deux tiers des membres de l'Assemblée Générale.

Article 38:

Règlement judiciaire des litiges

Lorsque les solutions prises par les instances compétentes de règlement amiable des conflits s'avèrent inopérantes, les instances juridictionnelles compétentes sont saisies du cas.

UMUTWE WA GATANU: UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 39: Umutungo wimukanwa n'utimukanywa

Umutungo w'Umuryango wemerewe kugira ugizwe numutungo wimukanwa n'umutungo utimukanwa. Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 40: Inkomoko y'Umutungo wumuryango

Umutungo w'Umuryango umukomoka ku imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'Indagano, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango mu rwego rwo gusohozza intego zawo

Ingingo ya 41: Imikoreshereze y'umutungo

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo Umuryango usheshwe.

CHAPTER FIVE: PROPERTY OF THE ORGANISATION

Article 39: Movable and Immovable assets

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 40: Resources of the Organization

Resources of the Organization shall come from membership contributions, donations, bequeaths, various types of grants and various such other proceeds from services by the Organization.

Article 41: Resources et Allocation

The Organizations' resources shall be allocated to any input as may directly or indirectly contribute to the achievement of its purpose.

No member shall claim for the right to any share from such resources in the event of expulsion, resignation, death or of the dissolution of the Organization.

CHAPITRE CINQ: DU PATRIMOINE DE L'ORGANISATION

Article 39: Des Biens meubles et immeubles

L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers L'organisation peut s'emprunter des propriétés nécessaires pour la réalisation de son but.

Article 40: Des Ressources de l'Organisation

Les ressources de l'Organisation proviennent des contributions des membres, des dons, des legs, des subventions et divers autres revenus pouvant être générés d'activités de l'Organisation.

Article 41: De l'Affectation des Ressources

L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

UMUTWE WA GATANDATU:
IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO

Ingingo ya 42: Ihindurwa ry'amategeko shingiro

Ayamategekoashoboragusubirwamo, kuzuzwacyangwaguhindurwan'Intekorusangekub wiganzebusesuyebw'amajwibisabwen'Inamay'Ub utegetsicyangwana (2/3) by'inteko rusange.

UMUTWE WA KARINDWI:
ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 43: Iseswa ry'Umuryango

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'abayigize, Inteko rusange ishobora gusesa Umuryango, mu gihe umuryango utagishoboye kuzuza inshingano zawo.

Muri icyo gihe, ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kuwusesa ariko nyuma yo kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango ukora nk'uwabo, kandi bihuje imyemerere n' ibikorwa mu Rwanda.

CHAPTER SIX
AMENDMENT OF THIS CONSTITUTION

Article 42: Amendment of this Constitution

This constitution may be reviewed, complemented or amended by the General Assembly upon the decision by an absolute majority of votes after the proposal by either the Board of Directors or one 2/3 of the General Assembly.

CHAPTER SEVEN
DISSOLUTION OF THE ORGANISATION

Article 43 : Dissolution

The General Assembly may, upon a two-third majority of votes of its members, decide to dissolve the Organization, especially in the event the Organization is no longer able to achieve its mission.

In that case, the General Assembly shall appoint one or several trustees to ensure payment of liabilities and allocate the remaining assets to an organization with similar objective and doctrine in Rwanda.

CHAPITRE SIX
MODIFICATION DES STATUTS

Article 42: Des Modification Statutaires

Les présents statuts peuvent être revus, complétés ou modifiés par l'Assemblée générale sur décision prise à la majorité absolue des voix soit sur proposition du Conseil d'Administration soit à la demande de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE SEPT :
DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 43 : De la Dissolution

Sur décision des deux tiers des voix de ses membres, l'Assemblée Générale. peut prononcer la dissolution de l'Organisation, notamment lorsque celle-ci n'est plus en mesure de remplir sa mission.

Dans ce cas, elle désigne un ou plusieurs liquidateur(s) qui, après apurement du passif, affecteront le patrimoine restant à une organisation poursuivant le même objectif. après apurement des dettes, cet acte sera fait par la commission chargée à l'ordre de l'assemblée Générale.

**UMUTWE WA MUNANI :
IBYEREKEYE INGINGO Z'INZIBACYUHO
N'IZISOZA**

Ingingo ya 44: Ingingo z'Inzibacyuho

Amategeko Shingiro n'Inzego by'Umuryango udaharanira inyungu witwa “**Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda, C.G.F.C.R**” nk'uko yashizweho n'abanyamuryango mu nama yatangajwe mu Igazeti ya Leta No. **20 yo kuwa 15/10/2005** bivanyweho kandi bisimbujwe ibiteganywa n'aya Mategeko Shingiro. Umutungo n'imyenda by'umuryango udaharanira inyungu wavuzwe byeguriwe nta kiguzi Umuryango uteganywa n'aya Mategeko Shingiro.

**Ingingo ya 45:
Uburyo amategeko shingiro azubahirizwa**

Ayamategekoshingiro azubahirizwakimwen'ibindi bidateganyijwenayobizasanurwakuburyoburam buye mu mabwirizangamikorerey'Umuryango azemezw an'Inamay'Ubutegetsi.

Ingingo ya 46: Itegurwa, isuzumwa n'itorwa ry'iri tegeko

Iri tegeko ryateguwe, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

**CHAPTER EIGHT:
TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

Article 44: Transitional provisions

The constitution of the Non for Profit Organization called “**Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda, C.G.F.C.R**” as adopted in the founding members' constitutive meeting published in the Official gazette no 20th October 15th 2005 are hereby repealed and replaced by this Constitution. The assets and liabilities of the said Organization are transferred free of charge to the Organization created by this Constitution.

**Article 45 :
Modalities for the implementation of this Constitution**

For modalities to implement this constitution and any other matter not contained therein, reference shall be made to internal rules and regulations of the Organization that shall be approved by the Board of Director.

Article 46: Drafting, consideration and adoption of this law

This law was drafted, considered and adopted in Kinyarwanda.

**ChAPITRE HUIT:
DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET
FINALES**

Article 44 : Dispositions transitoires

Les statuts de l'Organisation Sans But Lucratif dénommée « **Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda, C.G.F.C.R** » tels que adoptés par l'Assemblée constituante de l'Organisation et publiés au Journal officiel no 20 du 15 octobre 2005 sont abrogés et remplacés par les présents statuts. Le passif et l'actif de ladite Organisation sont gratuitement transférés à l'Organisation créée par les présents statuts.

**Article 45 :
Modalité d'exécution des présents statuts**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront stipulés dans le règlement d'ordre intérieur de l'Organisation adopté par le Conseil d'Administration.

Article 46: Initiation, examen et adoption de la présente loi

La présente loi a été initiée, examinée et adoptée en Kinyarwanda.

Ingingo ya 47: Kwemeza Amategeko shingiro

Aya amategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze Umuryango bari kuri lisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 04/03/2013

Abavugizi b'Umuryango

**Rev. Francis Xavier Mutabazi (sé)
Perezida akaba n'Umuvugizi
w'Umuryango**

Abavugizi bungirije:

- 1. Rev. Etienne Nkunda Rugazura (sé)**
- 2. Rev. Dorothy Mukamwezi Basingire (sé)**

Article 47 : adoption of this constitution

The present constitution is approved and adopted by the funding members of the Organization whose list is attached herewith.

Done at Kigali, on 04/03/2013

Legal Representatives of the Organization

**Rev. Francis Xavier Mutabazi (sé)
President and Legal Representative of the
organisation**

Vice Legal Representatives:

- 1. Rev. Etienne Nkunda Rugazura (sé)**
- 2. Rev. Dorothy Mukamwezi Basingire (sé)**

Article 47 : De l'adoption des Statuts

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'Organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 04/03//2012

Les Représentants Légaux de l'Organisation

**Rév. Francis Xavier Mutabazi (sé)
Président et Représentant Légal de
l'organisation**

Représentants légaux suppléants:

- 1. Rév. Etienne Nkunda Rugazura (sé)**
- 2. Rév. Dorothy Mukamwezi Basingire (sé)**

INYANDIKO-MVUGO Y'INAMA Y'INTEKO RUSANGE YA CHRIST GOSPEL FELLOWSHIP CHURCH OF RWANDA (C.G.F.C.R) YABEREYE KU CYICARO GIKURU CY'ITORERO KUWA MBERE TALIKI YA 04/04/2013

Umwaka w'ibihumbi bibiri na cumi n'itatu, italiki ya 04/werurwe, mu Murenge wa kimironko, Akagali ka Gasabo, hateraniye Inteko Rusange y'Itorero “**Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda**” (C.G.F.C.R) itumijwe na Perezida akaba n'umuvugizi waryo, Reverend **MUTABAZI Francis Xavier**.

Ku mu rongo w'ibiyigwa hari ingingo zikurikira:

1. Kugezwaho Raporo y'ibikorwa y'umwaka wa 2012, n'uko umuryango uhagaze kugeza ubu.
2. Guhindura Amategeko shingiro y'umuryango Christ Gospel Fellowship Church of Rwanda (C.G.F.C.R) ngo ajyane n'itegeko rishya No: **06/2012 ryo kuwa 17/02/2012** rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku Idini.
3. Kuzuzwa inzego z'ubuyobozi bw'itorero nk'uko zigenwa n'itegeko rivuzwe haruguru.

Uko inama yagenze:

Hamaze gusuzumwa umubare w'abitabiriye Inama y'inteko ko bujuje umubare uteganywa n'itegeko, umuyobozi w'inama yatangije inama asaba Rev. Sebahizi Sofone gusenga. Mwijambo rye ritangiza Inama, Rev. Francis Xavier Mutabazi Perezida w'umuryango yasomye ibyanditswe byera muri **Matayo 28:18-20**, no muri **Mariko 16:15** Yasobanuye ko Inshingano zo kuyobora Itorero twarihawe na Yesu Kristo, zirimo kwamamaza Ubutumwa bwiza, kwigisha abantu kugirango bakure base na Kristo, no kuvana abantu mu bubata bwose, za Indwara, ubujiji, Inzangano, n'ibindi. Yakomeje avuga ko iyo mirimo ariyo yaranze itorero mu myaka icumi ishize, kandi ko ariyo izakomeza kuranga itorero mugihe cyose kiri imbere. N'inshingano ikomeje twahawe n'umwami Yesu.

Mu isengesho rye asengera inama, Rev. Sophone yasabye inama kubafasha no kubaha ubwenge muri iyi nama ikomeye bagiye kugirana. Umuyobozi w'inama yakomeje ashimira abanyamuryango bagize inteko rusange kuba bitabiriye inama, akomeza abibutse ko amategeko shingiro ateganywa ko abagize komite Nyobozi batorerwa manda y'imyaka itanu ishobora kongerwa, bityo hakaba hagomba kuba amatora kuko manda yarangiye. Kandi yibukije abitabiriye inama ko hari itegeko rishya rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini, bityo inama ikaba igomba kuzuzwa inzego z'ubuyobozi nkuko itegeko rishya riteye.

Inama y'inteko imaze kumva ibikubiye muri raporo y'ibikorwa y'umwaka wa 2012, yemeje iyi raporo inashimira uruhare rwa buri wese witanze kugira ngo inyungu rusange z'Itorero zigerweho.

Inama y'inteko imaze kugenzura icyo itegeko rivugaga ku nzego zigenga umuryango ushingiyeye ku idini; yitorero aba bakurikira mu myanya n'inzego zitandukanye nk'uko bigaragara k'urutonde ruri epfo:

<u>Abatorewe imyanya mu nama Nkuru y'ubuyobozi</u>		
1	Reverend MUTABAZI Francis Xavier	Perezida wa Komite Nyobozi
2	Reverend NKUNDA RUGAZURA Etienne	Visi-Perezida wa 1
3	Revere MUKAMWEZI BASINGIRE Dorothy	Visi-Perezida wa 2
4	Pasitori GATEREGA Simon	Umunyamabanga
5	Madame NGARAMBE Rita	Umubitsi
6	Rev. Nkurunziza Innocent	Umujyanama
7	Madame Uwamariya Jacqueline	Umujyanama

Abatorewe urwego rw'ubugenzuzi bw'imari

No	Amazina	No.y'irangamuntu	Umukono
1	Bwana Michel Mugomberwa Muhuzi	1196780050218166 Bugesera/ Maraba	(sé)
2	Madame Kaneza Françoise	1197370091579038 Gasabo/Kimironko	(sé)

Abatorewe Urwego Rushinzwe Gukemura Amakimbirane

No	Amazina	No. Y'irangamuntu	Umukono
1	Sebahizi Sophonie	1196380051501060 Bugesera/ Mareba	(sé)
2	Uwineza Thacienne	1197070004857021 Gasabo/ Kimironko	(sé)
3	Muco Claude	1198080011998146 Gasabo/ kimironko	(sé)
4	Nyirahaba Mary	1196270002897087 Gasabo/ Kimironko	(sé)

Perezida yafashe ijamba ashimira inteko rusange kubera icyizere cyo kuyobora itorero bongeye kumugirira, nuko abasaba gukomeza gukorana umurava n'ishyaka kugirango bazagere ku ntego itorero ryihaye.

Umuvugizi yashoje inama asenga kugirango Imana izabafashe muri iki gihe kiri imbere asengera n'abanyamuryango bose. Inama yarangije imirimo yayo saa kumi z'umugoroba (16h00).

Bikorewe ku Kimironko – Gasaba, taliki 04 WERURWE 2013

**URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA YO KUWA Mbere
taliki 04 werurwe 2013**

1. ABANYAMURYANGO BAWUSHINZE

N°	AMAZINA	N° Y'INDANGAMUNTU	IMIKONO
1	MUTABAZI Francis Xavier	1 1966 8 0003249 137 Kimironko / Gasabo	(sé)
2	MUKAMWEZI Basingire Dorothy	1 1971 7 0003955 041 Kimironko / Gasabo	(sé)
3	NKUNDA RUGAZURA Etienne	1 1970 8 0007883 001 Kanombe / Kicukiro	(sé)
4	NGARAMBE Rita	1 1960 7 0002548 077 Kimironko / Gasabo	(sé)
5	NYIRAKINYANA Chantal	1 1981 7 0017971 016 Kimironko / Gasabo	(sé)
6	MUYENZI Robert	Kibirizi / Gisagara	(sé)
7	MUKAMUNANA Helen	1 1964 7 0003122 093 Kanombe/Kicukiro	(sé)

2. ABANYAMURYANGO BAWINJIYEMO

N°	AMAZINA	N° Y'Irangamuntu	Umukono
1	SEBAHIZI Shuri Sophonie	1 1963 8 005150 060 Bugesera / Mareba	(sé)
2	BAREREBAKURA Evariste	1 1968 8 0046903 024 Musanze / Gashaki	(sé)
3	BAGIRIMPINDUKA Juvenal	1 1976 8 0066560 023	(sé)
4	NKURUNZIZA Innocent	1 1979 8 0077662 052 Musanze / Gashaki	(sé)
5	RUBIBI Joseph	Ntabwo Yitabye	

Amashami y'Imirimo ku rwego rw'igihugi nkuko yemejwe n'Inama rusange yo kuwa
04 Werurwe 2013

N°	ISHAMI	AMAZINA	N° Y'irangamuntu naho yatangiwe	Umukono
1	Ivugabutumwa	Pasteur RUBIBI Joseph	1196580048407078 Bugesera/Mareba	(sé)
2	Abagore	Madamu Chantal Nzirakinyana	1 1981 7 0017971 016 Kimironko / Gasabo	(sé)
3	Urubyiruko	RUKUNDO Theophile	1 1981 8 0006585 009 Gasabo – Bumbogo	(sé)
4	Iterambere	Bwana MUHIZI Mugomberwa Micheal	1 1967 8 0050218 166 Bugesera - Mareba	(sé)

DECLARATION OF LEGAL REPRESENTATIVE

We, Rev. Francis Xavier Mutabazi presiding Bishop Of Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda, (C.G.F.C.R), and Rev. Dorothy Basingire Mukamwe, and Rev. Etienne Nkunda Rugazura, accept Christ Gospel Fellowship Church Of Rwanda (C.G.F.C.R) General Assembly's decision to nominate us as Legal Representative, 1st and 2nd vice legal representatives respectively.

We also agree to be faithful and to abide by all the constitution and Internal regulations of the organization for the interest of all members and the Rwandan community at large.

Done at Kimironko Sector, in Gasabo District, on this day, the **04th March 2013**.

No.	Names	Position	Identity Card No.	Signature
1.	Rev. Francis Xavier Mutabazi	Presiding Bishop and Legal Representative	1196680003249137 Gasabo - Kimironko	(sé)
2.	Rev. Nkunda Rugazura Etienne	Vice Legal Representative	1197080007883001 Kicukiro - Kanombe	(sé)
3.	Rev. Dorothy Basingire Mukamwezi	Vice Legal Representative	1197170003955041 Gasabao - Kimironko	(sé)

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA Y'UBUYOBOZI BWA COMMUNITY HEALTH WORKS YABAYE KU WA GATANU, TARIKI YA 12 NZERI 2014

Kuri uyu wagatanu, itariki 12 ukwezi kwa Nzeri umwaka wa 2014, Inama rusange yu muryango **Community Health Works** yateraniye ku cyicaro gikuru cyayo. Inama yari iyobowe n'uhagarariye umuryango mu rwego rw'amategeko (Legal Representative) watangije inama asomera abanyamuryango ibyari ku murongo w'ibygwa.

Ku murongo w'ibygwa hari ingingo zikurikira:

1. Guhindura izina ry'umuryango
2. Utuntu n'utundi

1. Guhindura Izina ry'Umuryango Community Health Works (CHW):

Umuyobozi w'inama yamenyesheje inama rusange ko kubera intego umuryango CHW wihaye ari iyo gufasha mu guteza imbere ubuvuzi mu Rwanda, hubakwa ibigo nderabuzima no kubifasha mu gutanga ubuvuzi bwo mu rwego rwo hejuru, hifujwe ko uyu muryango wahindura izina aho kwitwaga **Community Health Works** ukitwaga **Health Builders Rwanda** kubera ko ari ryo rihuye kandi rigaragaza neza icyerekezo, ibikorwa n'intego by'umuryango.

Nyuma yo kungurana ibitekerezo no kunononsora neza ibyiza byo guhindura izina ry'umuryango "Community Health Works" ukaba "Health Builders Rwanda", abanyamuryango bose hatavuyemwo n'umwe bemeje ihinduka ry'izina, basaba ko uhagarariye umuryango mu rwego rw'amategeko, yakwandikira Ikigo RGB gifite mu nshingano zacyo imiryango itari iya Leta agasaba byihuse ihinduka ry'izina nk'uko amategeko abiteganyaga.

2. Utuntu n'utundi:

Nta ngingo yizweho mu tuntu n'utundi.

Inama yatangiye saa cyenda z'amanya isoza imirimo yayo saa kumi n'imwe.

Umwanditsi
INGABIRE MUKAMUZIMA Aimée (sé)

Umuyobozi w'inama
AFRIKA Fulgence (sé)

ABITABIRIYE INAMA:

1. AfrikaFulgence: President/ Legal Representative (sé)
2. Musilikare Michel: Deputy Legal Representative (sé)
3. IngabireMukamuzimaAimée: Secretary General (sé)
4. Tyler Nelson: Member (sé)
5. Uwizera Didier: Member (sé)
6. Kayirebwa Dorine: Member (sé)
7. MwananguYvonne: Member (sé)

**UMURYANGO UGAMIJE INYUNGU
RUSANGE UTARI UWA LETA
"HELPAGE RWANDA"**

**NON - GOVERNMENTAL AND NON-
PROFIT MAKING ORGANIZATION
"HELPAGE RWANDA"**

**ORGANISATION NON-
GOUVERNEMENTALE D'INTÉRÊT
PUBLIC "HELPAGE RWANDA"**

IRIBURIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 mu ngingo yayo ya 120 na 121 ivuga ku burenganzira bwo kwihitaramo no kwishyira hamwe;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4th, 2003, especially in article 120 and 121, such as the Right to organize and freedom of association;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, en ses articles 120 et 121 au droit de la liberté d'entreprise et d'association;

Dushingiye ku Iteka rya Minisitiri w'Ubutabera n°21/11 ryo kuwa 31/01/2006 riha ubuzima gatozi Umuryango HELPAGE RWANDA" kandi ryemeza abarihagarariye imbere y'amategeko;

Pursuant to Ministerial Order MINIJUST n°21/11 of 31/01/2006, *granting the legal status to the association "HELPAGE RWANDA"*, and approving its legal representatives;

Vu l'Arrêté Ministériel du MINIJUST n° 21/11 du 31/01/2006 accordant la personnalité civile à l'association "HELPAGE RWANDA" et portant agrément de ses Représentants Légaux;

Dushingiye ku itegeko ngenga N° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imiterere, imitunganyirize n'imikorere y'imiryango itari iya Leta yo mu gihugu rikuraho itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga amashyirahamwe adaharanira inyungu;

Pursuant to organic law N° 04/2012 of February 17th, 2012 governing organization and functioning of national Non - Governmental Organizations that abrogated the law N° 20/2000 of July 26th, 2000 governing Non-Profit Making Associations;

Vu la loi organique N° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Non-Gouvernementales nationales qui a abrogé la loi N 20/2000 du 26/07/2000 relative aux Associations Sans But Lucratif ;

Hashingiwe ku byifuzo by'umuryango Helpage Rwanda byo gufasha Leta gushyira mu bikorwa gahunda zayo z'amajyambere, guteza imbere imibereho myiza y'abaturage, kubaka ubushobozi bw'inzego z'ubuyobozi bw'uturere, abikorere ku giti cyabo, n'imiryango idaharanira inyungu;

Considering the need to contribute to the strengthening and implementation of national policies, local and community development, to improve population living conditions, capacity building of the decentralized structures, the private sector and civil society;

Considérant la nécessité de contribuer au renforcement et à l'application des politiques nationales, de développement local et communautaire pour l'amélioration des conditions de vie de la population, le renforcement des capacités des structures déconcentrées et décentralisées, du secteur privé et de la société civile;

Abanyamuryango shingiro, bahuriye mu nama y' Inteko Rusange kuwa 15 Mutarama 2015

The founding members, met in a founding General Assembly on January 15th, 2015 to

Les membres fondateurs, se sont réunis en Assemblée Générale Constitutive le 15 avril

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

kugira ngo bashinge umuryango ugamije inyungu rusange utari uwa leta ufite umugambi w'ibanze wo gufasha Leta gushyira mu bikorwa gahunda zayo z'amajyambere, guteza imbere imibereho myiza y'abaturage, kubaka ubushobozi bw'inzego z'ubuyobozi bw'aturere, abikorere ku giti cyabo, n'imiryango idaharanira inyungu; maze bemeza amategeko shingiro akurikira agenga uwo muryango:

create a Non-Governmental and Non-Profit Making Organisation whose main mission is to contribute to the strengthening and implementation of national policies, local and community development, to improve population living conditions, capacity building of the decentralized structures, the private sector and civil society; and adopted statutes of the afore-mentioned Organization as follows:

2015 pour créer une Organisation Non-Gouvernementale d'intérêt public dont la mission principale est de contribuer au renforcement et à l'application des politiques nationales, de développement local et communautaire pour l'amélioration des conditions de vie de la population, le renforcement des capacités des structures décentralisées, du secteur privé et de la société civile; et ont adopté les statuts de la dite Organisation libellé de manière ci après:

AMATEGEKO SHINGIRO

**UMUTWE WA MBERE: IZINA-
ICYICARO- IGIHE RIZAMARA-
INTEGO**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bashinze umuryango Nyarwanda utari uwa Leta witwa « HELPAGE RWANDA » mu magambo ahinnye "HAR" ugengwa n'itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imiterere, imitunganyirize n'imikorere y'imiryango nyarwanda itari iya Leta kandi ukanagengwa n'aya mategeko;

Ingingo ya 2:

Icyicaro cya HELPAGE RWANDA gihereye ku Nyarutarama, Akarere ka Gasabo, Umuji wa Kigali. Gishobora no kwimurirwa ahandi hose mu Rwanda biramutse byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Uyu muryango ukorera ibikorwa byawo ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda kugeza igihe kitazwi.

Ingingo ya 4:

Intego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Amajyambere rusange
- Gusana, kubaka, gufata neza ibikorwa

STATUTES

**CHAPTER ONE: DENOMINATION -
HEADQUARTERS- DURATION AND
OBJECTIVES**

Article One:

It is created, between the undersigned, a Non-Governmental and Non-profit making Organisation named « HELPAGE RWANDA » (HAR), governed by the law n°04/2012 of February 17th, 2012 governing organization and functioning of National Non - Governmental Organizations and by the present statutes.

Article 2:

The headquarters of HELPAGE RWANDA is located in Nyarutarama, District of Gasabo, Kigali City. It can also be transferred to any other place in Rwanda upon the decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization carries out its activities throughout the territory of the Republic of Rwanda. The association shall exist for an indeterminate duration.

Article 4:

The areas of expertise of the organization are:

- Local and community development
- Rehabilitation of social, economics and rural

STATUTS

**CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION -
SIEGE - DURÉE ET OBJET**

Article premier:

Il est constitué entre les soussignés une Organisation Non-Gouvernementale d'intérêt public dénommée « HELPAGE RWANDA » en sigle " HAR" , régie par la loi n°04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Non-Gouvernementales Nationales et par les présents statuts.

Article 2:

Le siège social de HELPAGE RWANDA est établi à Nyarutarama, District de Gasabo, Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3:

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4:

Les domaines d'expertise de l'organisation sont:

- Développement local et communautaire
- Réhabilitation des infrastructures socio-

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

by'amajyambere rusange (imihanda, amashuri, amavuriro, amazi n'isuku..)
- Gufata neza ibidukikije n'umutungo kamere
- Gufasha abatishoboye mu bikorwa by'ubuzima busanzwe
- Kurwanya ibiza n'imihindukire y'ibihe.
- Kongerera ubumenyi n'ubushobozi inzego zibanze, abikorera ku giti cyabo, amashyirahamwe, n'imiryango idaharanira inyungu.

infrastructures (tracks, roads schools, markets, health centers, water and sanitation..)
- Environment and management of natural resources
- Socio-economic reinsertion of vulnerable groups.
- Natural disaster management and climate change
- Capacity reinforcement of districts, private sector and civil society.

économique et rurale (pistes, routes, voiries, écoles, marchés, centres de santé, eau et assainissement..)
- Environnement et gestion des ressources naturelles
- Réinsertion socio-économique des groupes vulnérables.
- Gestion des catastrophes naturelles et changements climatiques
- Renforcement des capacités des structures déconcentrées et décentralisées, du secteur privé et de la société civile.

UMUTWE WA KABIRI : KUBA UMUNYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango shingiro, abanyamuryango basanzwe, n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango shingiro ni abantu basinye aya mategeko. Abanyamuryango basanzwe ni abantu ku giti cyabo n'imiryango babisabye kandi bagashyira umukono kuri aya mategeko, hanyuma bakemererwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango shingiro n'abanyamuryango basanzwe nibo banyamuryango nyakuri b'umuryango. Bafite uburenganzira bungana n'inshingano zingana mu muryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bahabwa ubu burenganzira n'Inteko Rusange kubera ibikorwa by'akataraboneka kandi

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 5:

The organization is composed of the founding members, ordinary members and honorary members. Are recognised founding members signatories of the present statutes. Are recognised ordinary members individuals and legal entities who, on request and after having subscribed to the present statutes, are admitted by the General Assembly.

Founding members and ordinary members constitute the organization's effective members. They have the same rights and duties towards the organization.

Honorary members are individuals or legal entities to whom the General Assembly gives this title in recognition of special and substantial services rendered to the

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 5:

L'Organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents toutes personnes physiques ou morales qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation. Ils ont les mêmes droits et les mêmes devoirs vis-à-vis de l'organisation.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à

by'ingirakamaro bakoreye umuryango.

Ingingo ya 6:

Kuba umunyamuryango bisabwa mu nyandiko Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko hanyuma bikemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare rugaragara mu bikorwa byose by'umuryango. Bafite inshingano zo gutanga imisanzu yemejwe n'Inteko Rusange kandi bakitabira inama z'Inteko Rusange bakanagira uburenganzira bungana bwo gutora.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango b'icyubahiro batoranywa n'abahagarariye umuryango imbere y'amategeko hanyuma bakemezwa n'Inteko Rusange. Aba nabo bitabira inama z'Inteko Rusange bagatanga ibitekerezo ariko ntibemererwa gutora.

organization.

Article 6:

Requests for membership shall be addressed to the Legal Representative of the organization in writing and approved by the General Assembly.

Article 7:

The effective members shall commit themselves to actively participate in all activities of the organization. They shall give their contribution the amount of which will be fixed by the General Assembly and participate in meetings of the General Assembly with voting powers.

Article 8:

Honorary members shall be proposed by the Legal Representative's office and approved by the General Assembly. They shall attend meetings of the General Assembly in an advisory capacity but with no voting powers.

l'organisation.

Article 6:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Représentant Légal de l'organisation et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 7:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement à toutes les activités de l'organisation. Ils ont le devoir de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale et participent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative.

Article 8:

Les membres d'honneur sont proposés par la Représentation Légale et agréés par l'Assemblée Générale. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif, mais ne prennent pas part aux votes.

Ingingo ya 9:

Umuntu areka kuba umunyamuryango bitewe n'urupfu, gusezera ku bushake, ugusenyuka k'umuryango cyangwa se kwirukanwa byemejwe n'abanyamuryango bageze kuri 2/3. Kwemererwa kuba umunyamuryango cyangwa kwirukanwa biteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA GATATU: UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye, kimwe n'amafaranga akomoka ku bikorwa byawo.

Ingingo ya 11:

Umuryango ushobora no kugira umutungo wawo bwite, waba umutungo wimukanwa cyangwa se utimukanwa hagamijwe kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Umuryango kandi ushobora gukoresha umutungo wawo mu bintu byose byatuma ugera ku ntego zawo. Nta muntu n'umwe mu banyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa se ngo asabe guhabwa imigabane ye igihe aseze ku bushake, yirukanwe, cyangwa se igihe umuryango uhagaritse ibikorwa byawo.

Article 9:

Membership shall end with death, voluntary resignation, dissolution of the organization or the eviction of members by the General Assembly with a majority of two thirds (2/3) of votes. Conditions of admission or eviction of members are determined in the organization's Internal Regulations.

CHAPTER III: The Property of the Organisation

Article 10:

The property of the organization shall consist of contributions of members, donations, legacy and various subsidies, and funds collected from various services offered by the organisation.

Article 11:

The organization shall also possess either the right of use, or own property (personal property and real estate) necessary for the achievement of its mission.

The organization shall allocate its resources to everything that contributes, directly or indirectly, to the completion of its mission. No member shall claim the right of possession of the association nor shall he force to be given back any shares in case of voluntary resignation, eviction, or dissolution of the association.

Article 9:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, la dissolution de l'organisation ou l'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. Les modalités d'admission ou d'exclusion des membres sont déterminées dans le Règlement d'Ordre Intérieur de l'organisation.

CHAPITRE III: DU PATRIMOINE

Article 10:

Le patrimoine de l'organisation est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs et les subventions diverses et les fonds provenant des prestations diverses fournies par l'organisation.

Article 11:

L'organisation peut également posséder, soit en jouissance, soit en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt, directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango usenyutse, Inteko Rusange ishinyiraho umuntu umwe cyangwa benshi ushinzwe/bashinzwe gukurikirana isozwa ry'ibikorwa by'umuryango. Nyuma yo kubarura umutungo w'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye wegurirwa undi muryango ufite icyerekezo nk'icyawo hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango wasenyutse.

UMUTWE WA KANE : INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange,
- Inama y'Ubutegetsi,
- Ubuyobozi bwa za Programu,
- Urwego ngenzura mutungo,
- Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Icyiciro cya mbere: Inteko Rusange

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Rugizwe n'abanyamuryango bawo bose.

Article 12:

In case of dissolution, the General Assembly designates one or several trustee (s) in charge of liquidating the organization's assets. After the inventory of personal property and real estate of the organization and after the discharge of liabilities, the remaining assets will be given over to an organization having a similar mission in accordance with the provisions of the Internal Regulations of the dissolved organization.

CHAPTER IV: ORGANS

Article 13:

The organs of the organization are:

- General assembly,
- Board of Directors,
- Programs Managing Director,
- Audit committee,
- Conflict Resolution Committee.

Section one: General Assembly

Article 14:

The General Assembly shall be the supreme organ of the organization. It shall be composed of all members of the organization.

Article 12:

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'organisation. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et après apurement du passif, la destination de l'actif restant du patrimoine sera dévolue à une organisation ayant une mission similaire conformément aux dispositions du Règlement d'Ordre Intérieur de l'organisation dissoute.

CHAPITRE IV: DES ORGANES

Article 13:

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale,
- le Conseil d'Administration,
- la Direction des Programmes,
- le comité d'audit,
- le Comité de Résolution des Conflits.

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 14:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres de l'organisation.

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Ingingo ya 15:

Ububasha bw'Inteko Rusange:

- Kwemeza no Kuvugurura amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'umuryango;
- Gushyira mu myanya abahagarariye umuryango imbere y'amategeko;
- Gushyira mu myanya no gusezerera abagize inama y'ubutegetsu;
- Gushyira mu myanya no gusezerera abagize urwego rushinzwe kugenzura umutungo;
- Gushyira mu myanya no gusezerera abagize urwego rushinzwe kunga no gukemura impaka;
- Kwakira, guhagarika by'agateganyo ndetse no gusezerera burundu abanyamuryango;
- Kwakira impano n'imirage;
- Kugena ibikorwa by'umuryango;

- Gusesa ibikorwa by'umuryango no kugena uko umutungo usigaye wagengwa;
- Kugena ibikorwa byashorwamo imari hagamijwe guteza imbere umuryango.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa n'uhagarariye umuryango imbere y'amategeko, yaba adahari, bigakorwa n'umwungirije. Iyo bombi batabonetse, cyangwa se habonetse izindi mpamvu zituma batabasha gutumiza inama, Inteko Rusange itumizwa mu nyandiko na 1/3 by'abanyamuryango. Muri icyo gihe, bitoramo

Article 15:

The powers of the General Assembly:

- Adoption and amendment of statutes and Internal Regulations of the organization;
- Appointment of the Legal Representatives of the organization;
- Appointment and dismissal of members of the Board of Directors;
- Appointment and dismissal of the audit Committee members;
- Appointment and dismissal of the Conflict Resolution Committee members;
- Admission, suspension and eviction of members;
- Acceptance of donations and legacies;
- Determination of the organisation's activities;
- Dissolution of the organization and its heritage assignment;
- Identification of investment areas for the growth of the organization.

Article 16:

The General Assembly shall be convened and chaired by the Legal Representative of the organization, or by the Deputy Legal Representative. In case of absence, of unforeseen difficulties or of repetitive failures of the Legal Representative and of the Deputy Legal Representative, the General Assembly meeting shall be convened in writing by one

Article 15:

Les compétences de l'Assemblée Générale

- Adoption et modification des statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur de l'organisation ;
- Nomination des Représentants Légaux de l'organisation ;
- Nomination et révocation des membres du Conseil d'Administration;
- Nomination et révocation des membres du Comité d'audit;

- Nomination et révocation des membres du Comité de médiation et de résolution des conflits ;
- Admission, suspension et exclusion d'un membre
- Acceptation des dons et legs ;
- Détermination des activités de l'organisation ;
- Dissolution de l'organisation et affectation de son patrimoine ;
- Détermination des investissements à faire pour la croissance de l'organisation.

Article 16:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Représentant Légal de l'organisation, ou à défaut par le Représentant Légal Suppléant. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et du Représentant Légal Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, elle élit

uyobora inama.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange isanzwe iterana kabiri mu mwaka n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa mu nteko rusange idasanzwe. Ubutumire bwanditse bugaragaza isaha, umunsi, ahantu na gahunda byoherezwa abanyamuryango nibura iminsi 15 mbere y'uko inama iterana.

Ingingo ya 18:

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo byemewe iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bayo bahari. Iyo uwo mubare utabonetse ku nshuro ya mbere, inama irasubikwa hanyuma igatumizwa bwa kabiri mu minsi irindwi (7) ikurikira. Iyo nama ya kabiri ifata ibyemezo ku buryo bwemewe uko abanyamuryango bayitabiriye baba bangana kose.

Ingingo ya 19:

Uretse ibiteganywa n'aya mategeko shingiro ndetse n'andi mategeko agenga imiryango itari iya Leta, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango. Iyo amajwi anganywe, ijwi rya Perezida rigira uburemere bwikubye kabiri.

thirds (1/3) of the effective members. In that case, they shall elect among themselves the chairperson of the session.

Article 17:

The General Assembly shall meet twice a year in ordinary sessions and as many times as the need arises in extraordinary sessions. Written invitations indicating the hour, date, venue and agenda shall be submitted to the members at least 15 days before the meeting is held.

Article 18:

The General Assembly shall sit and deliberate validly when two thirds (2/3) of the effective members are present. Where a quorum is not attained, the meeting shall be postponed and convened in the following fifteen (7) days. In this case, the General Assembly shall sit and deliberate validly irrespective of the number of the members present.

Article 19:

Unless otherwise stipulated by the law governing national non-governmental organizations and by these statutes, decisions of the General Assembly are taken by the absolute majority of the effective members present. In case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.

en son sein un Président de la session.

Article 17:

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations écrites contenant l'heure, la date, le lieu et l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Article 18:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si le quorum n'est pas atteint, une nouvelle assemblée générale est convoquée endéans (7) jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de membres effectifs présents.

Article 19:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations non-gouvernementales nationales et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des membres effectifs présents. En cas de parité de voix, celle du Représentant Légal compte double.

Ingingo ya 20:

Inama y'Inteko Rusange idasazwe iraterana ikanafata ibyemezo nk'inama y'Inteko Rusange isanzwe. Gusa itumizwa mbere y'iminsi irindwi ngo iterane.

Ingingo ya 21:

Abagize Inama Nyobozi bw'Inteko Rusange ni aba bakurikira:

- Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko: Perezida;
- Uwungirije uhagarariye umuryango imbere y'amategeko: Visi-Perezida;
- Umunyamabanga atorwa n'Inama Nyobozi mu banyamuryango mu gihe cy'imyaka itanu (5).

Abahagarariye umuryango imbere y'amategeko ni: uwuhagarariye imbere y'amategeko hamwe n'uwungirije. Mu izina ry'Inteko Rusange ari nayo ibaha izi inshingano, bakurikirana buri munsu ubuzima bw'umuryango.

Uhagarariye Umuryango amara ku buyobozi igihe cyose umuryango uriho. Uhagarariye Umuryango Wungirije atorwa n'inteko rusange kandi akamara ku buyobozi igihe cy'imyaka itanu.

Uhagarariye Umuryango Helpage Rwanda, n'Uwungirije imbere y'amategeko, hakurikijwe itegeko ngenga n° 04/2012 ryo

Article 20:

An Extraordinary General Assembly shall be convened and shall deliberate in the same conditions as those of ordinary General Assembly. However, it shall be convened 7 days before it is held.

Article 21:

The General Assembly shall be composed of:

- A Legal Representative I: Chairperson;
- A Deputy Legal Representative: Vice-Chairperson;
- A Secretary elected among the General Assembly members for five years.

The Legal Representation office shall be managed by the Legal Representative and the Deputy Legal Representative. On behalf of the General Assembly to which they are directly answerable, they shall regularly follow up the organisation's life.

The Legal Representative of the organization, is appointed for an indefinite term or corresponding to the existence of the organization period. The Deputy Legal Representative is elected for a period of 5 years by the General Assembly.

A legal representative of Helpage Rwanda and the Deputy legal representative, according to law n° 04/2012 of 17/02/2012 establishing the

Article 20:

L'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée et présidée et délibère dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Toutefois, les délais de sa convocation sont de 7 jours.

Article 21:

Le Bureau de l'Assemblée Générale est composé:

- du Représentant Légal: Président ;
- du Représentant Légal Suppléant: Vice-président ;
- d'un Secrétaire élu parmi les membres de l'Assemblée Générale pour une durée de 5 ans.

La Représentation Légale est un organe composé par le Représentant Légal et le Représentant Légal Suppléant. Au nom de l'Assemblée Générale à la quelle elle répond directement, elle assure le suivi régulier de la vie de l'organisation.

Le Représentant Légal de l'organisation, est désigné pour une durée indéterminée ou correspondant à la période d'existence de l'organisation. Le Représentant Légal Suppléant est élu pour une période de 5 ans par l'Assemblée Générale.

Le Représentant Légal et le Représentant légal Suppléant, conformément à la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et

kuwa 17/02/2012 rigenga imiterere n'imikorere y'Imiryango Nyarwanda itari iya Leta, mu ngingo yaryo ya (8) munane arangwa no kuba ari inyangamugayo, atarahamwe n'icyaha cy'ivangura n'icya'amacakubiri cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide, atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi (6) atandatu y'igifungo kitahanagawe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

Inshingano z'abahagarariye umuryango imbere y'amategeko ni izi zikurikira:

- Gutegura politiki rusange y'umuryango, kuyishyikiriza Inteko Rusange ngo iyemeze no gukurikirana uko ishyirwa mu bikorwa;
- Gusuzuma amategeko agenga abakozi b'umuryango akayashyikiriza Inteko Rusange kugira ngo iyemeze;
- Gusuzuma ingengo y'imari ya buri mwaka yashyikirijwe n'Inama y'Ubutegetsi no kuyigeza ku Nteko Rusange kugira ngo iyemeze,
- Gukurikirana ko amasezerano yose yashyizweho umukono hagati y'umuryango na Leta, cyangwa n'abandi batera inkunga, yubahirizwa;
- Gutanga ibitekerezo byerekeye kuvugurura no kwagura umuryango;
- Gutanga ibitekerezo kubirebana n'ibikorwa byashorwamo imari.
- Gutanga ibitekerezo ku ivugururwa ry'amategeko shingiro n'amategeko

organization and functioning of National Non-Governmental Organizations, in Article 8, is a person of integrity, not have been sentenced for the offence of discrimination, sectarianism or ideology of genocide, and have not been sentenced to a term of imprisonment equal to or more than six (6) months which is not crossed by an amnesty or rehabilitation.

The duties of the Legal Representatives:

- Elaborating the organization's general policy, submitting it to the General Assembly for approval and ensuring its implementation;
- Adopting statutes of the administrative staff and submitting it to the General Assembly for approval;
- Adopting the annual budget project proposed by the Board of Directors and submitting it to the General Assembly for approval;
- Ensuring appropriate implementation of all conventions signed between the organization and the government and other partners;
- Making propositions to the organisation for the improvement and extension of the organization;
- Formulating recommendations to the organization with regard to investment programs;
- Proposing to the organisation modifications with regard to the statutes and internal

fonctionnement des Organisations Non Gouvernementales Nationales, dans son article 8, sont des personnes intègres, qui n'ont pas été condamnées pour crime de discrimination, de divisionnisme ou d'idéologie de génocide, et qui n'ont pas été condamnées à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six mois (6) qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

La Représentation Légale a pour attributions :

- élaborer la politique générale de l'organisation à soumettre à l'approbation de l'Assemblée Générale et en assurer l'exécution ;
- adopter les statuts du personnel administratif de l'organisation et le soumettre à l'approbation de l'Assemblée Générale ;
- adopter le projet de budget annuel lui proposé par le Conseil d'Administration et le soumettre à l'approbation de l'Assemblée Générale ;
- veiller à la bonne application des conventions signées entre l'organisation et le Gouvernement et d'autres partenaires ;
- fournir à l'organisation des propositions relatives à l'amélioration et au développement de l'organisation ;
- proposer à l'organisation des recommandations relatives aux programmes d'investissement ;
- proposer à l'organisation des modifications relatives aux statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation ;

ngengamikorere y'umuryango;

- Gushyira mu myanya, gukurikirana no gusezerera abagenzuzi b'imari hagamijwe imicungire iboneye y' imari.

Ingingo ya 22: Inama y'Ubutegetsi

Inama y'Ubutegetsi ni urwego rushinzwe gukurikirana no gusuzuma ko politiki n'ingamba z'umuryango zemejwe n'Inteko Rusange zirebana na za programu n'imishinga byategurwa. Abagize inama y'Ubutegetsi bashyirwaho n'Inteko Rusange.

Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi ni izi zikurikira:

- Kwemeza porogaramu n'indi mishinga yateguwe n'umuryango;
- Gushyira mu myanya, kuzamura mu ntera no gusezerera abakozi bo mu rwego r'ubutegetsi na tekini;
- Gusuzuma ingengo y'imari ya buri mwaka na gahunda y'ibikorwa biteganyijwe gukorwa mu mwaka yashyikirijwe n'Ubuyobozi bwa za programu no kubigeza ku bahagarariye umuryango imbere y'amategeko mbere y'uko byemezwa n' Inteko Rusange;
- Gusuzuma igenamigambi, raporo y'umwaka, igitabo gikubiyemo amabwiriza yerekeye ubuyobozi n'imicungire y'umutungo, amategeko agenga abakozi, inyandiko igaragaza uko umutungo uhagaze no kubishyikiriza abahagarariye umuryango imbere y'amategeko kugira ngo babyemeze;

regulations of the Organization,

- Appointing, recruiting, dismissing and managing internal and external auditors for the certification of accounts.

Article 22: Board of Directors

The Board of Directors is the organ of monitoring and evaluation of policies and strategies of the organization which have been approved by the General Assembly concerning programmes and projects to be planned. Members of the Board of Directors shall be appointed by the General Assembly.

The Duties of the Board of Directors:

- Approving technical programmes and projects;
- Appointing, promoting and dismissing the administrative and technical staff;
- Adopting the annual budget project and annual action plan proposed by the Director Managing programmes and submitting them to the Legal Representation's office before they are approved by the General Assembly;
- Adopting the organisation's strategic plan, annual report, administrative and financial procedures manual, staff statutes, and the financial statements and submitting them to the Legal Representation's office for approval;

- nommer, recruter, révoquer et gérer les auditeurs internes et externes pour la certification des comptes.

Article 22: Du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est l'organe de suivi et d'évaluation des politiques et des stratégies de l'organisation approuvées par l'Assemblée Générale sur les programmes, projets à développer. Ses membres sont nommés par l'Assemblée Générale.

Le Conseil d'Administration a pour attributions:

- approuver les programmes et projets techniques ;
- nommer, promouvoir et révoquer le personnel administratif et technique ;
- adopter le projet de budget annuel et le plan d'action annuel lui proposé par le Direction des programmes et le soumettre à la Représentation Légale avant son approbation par l'Assemblée Générale ;
- Adopter le plan stratégique, le rapport annuel et le manuel des procédures administratives et financières, le statut du personnel et les états financiers et les soumettre pour approbation à la Représentation Légale;

Inama y'Ubutegetsi igizwe na Perezida, Visi-Perezida n'umunyamabanga batorwa na bagenzi babo mu gihe cy'imyaka itanu ishobora kongerwa. Inama y'Ubutegetsi iterana nibura rimwe mu mezi atandatu ikabera ku cyicaro cy'umuryango. Itumizwa na perezida, yaba adahari igatumizwa n'umwungirije. Umubare wa ngombwa kugira ngo iterane inafate ibyemezo ni bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Ibyemezo by'inama bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abayitabiriye. Iyo amajwi anganyye, ijwi rya Perezida niryo rikemura impaka.

Inama y'Ubutegetsi ishyikiriza raporo z'inama na raporo zisoza umwaka Inteko Rusange. Ishinzwe kandi gutegura amategeko ngengamikorere yayo agomba kwemezwa n'abayigize.

Ingingo ya 23: Ubuyobozi bwa za Programu

Ubuyobozi bwa za Programu ni urwego rushinzwe imiyoborere n'imicungire y'umutungo na tekinike by'umuryango. Rufata ibyemezo bigamije gutuma umuryango ukora neza.

Ubuyobozi bwa za Programu rutegeka abayobozi nshingwabikorwa b'imishinga biterana inshuro ebyiri (2) mu kwezi kugira ngo basuzume imikorere y'imishinga bayobora, yamaze guterwa inkunga. Bakora inyandiko-

The Board of Directors meeting is composed by a Chairperson, a Vice-chairperson and a Secretary elected by his/her peers for a period of five years renewable. The Board of Directors shall meet at least two times a year at the Organization's headquarters. The meeting shall be convened by the Chairperson of the Board of Directors, or in his absence, by the Vice -Chairperson. The Board of Directors shall sit and deliberate validly when the quorum of two thirds (2/3) of its members is attained. Decisions of the Board of Directors are taken by an absolute majority of votes of all the members present. In case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.

The Board of Directors shall submit meeting minutes and annual reports of its activities to the General Assembly. It shall also elaborate appropriate internal regulations which are approved by the Board members.

Article 23: The Director of Programs

The Managing Director of Programs shall be the organ in charge of day-to-day management of the organization in terms of both technical, finance and administration. It shall take decisions for the smooth functioning of the organization.

The Programs Directorate includes technical coordinators of projects that meet two times a month to evaluate the smooth running of funded projects or programs. Technical coordinators establish tense of a meeting they

Le Conseil d'Administration est constitué par un Président, un Vice -Président et un Secrétaire élus par leurs pairs pour un mandat de cinq ans renouvelable. Il se réunit au moins deux fois par an au siège de l'organisation sur convocation de son Président ou à défaut, du Vice-Président. Il siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue de voix. En cas de parité, celle du Président compte double.

Le Conseil d'Administration remet des rapports de réunions et rapport annuel de ses activités à l'Assemblée Générale. Il élabore un règlement intérieur propre approuvé par ses membres.

Article 23: Direction des Programmes

La Direction des Programmes est l'organe d'administration et de gestion quotidienne de l'organisation en matière technique, financière et administrative. Elle prend des décisions pour la bonne marche de l'organisation.

La Direction des Programmes comprend les coordinateurs techniques des projets qui se réunissent 2 fois par mois pour évaluer la bonne marche des projets ou programmes financés. Les coordinateurs techniques établissent des compte

mvugo z'inama zishyirizwa Umuyobozi wa za Programu.

Abayobozi Nshingwabikorwa b'imishinga bahabwa akazi hakurikijwe ubushobozi n'imyanya ikenewe mu mushinga yemerewe inkunga.

Ingingo ya 24: Urwego Ngenzura mutungo

Urwego ngenzura mutungo ishinze kugenzura buri gihe umutungo winjira n'uwashotse, n'uburyo wakoreshajwe. Ishyikiriza raporo uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko kugira ngo ayemeze no gushira mu bikorwa ibyemezo byatanze. Iyo raporo ishyikirizwa akanama k'ubutegetsi bw'umuryango kabishyira mu bikorwa.

Ingingo ya 25: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rushyirwaho n'Inteko Rusange. Abayigize batoranywa mu bagize Inteko Rusange. Uru rwego rugizwe n'abanyamuryango (2) babiri bashinzwe gukemura amakimbirane mu muryango. Barangwa no kuba ari inyangamugayo, batarahamwe n'icyaha cy'ivangura n'icya'amacakubiri cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide, batarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi (6) atandatu y'igifungo kitahanagawe n'imbabazi

transmit to the Director of Programs.

Technical coordinators are recruited circumstantially on the basis of skills and qualifications as Human Resources of Projects.

Article 24: The audit committee

The Audit Committee is responsible for periodically checking the organization's revenue and expenditure accounts and the compliance of financial operations. It shall report malfunctions recognized, to the Legal Representative for approval and implementation of the necessary measures. It shall be forwarded to the Board of Directors for implementation.

Article 25: Conflict Resolution Committee

The Conflict Resolution Committee shall be appointed by the General Assembly among its members. It is composed of two (2) members responsible for conflict resolution within the Organization. Members of conflict resolution committee are people of integrity, not have been sentenced for the offence of discrimination, sectarianism or ideology of genocide, and have not been sentenced to a term of imprisonment equal to or more than six (6) months which is not crossed by an amnesty or rehabilitation. It shall meet when necessary

rendu de réunion qu'ils transmettent au Directeur des Programmes.

Les coordinateurs techniques sont recrutés par circonstances sur la base des compétences et de qualifications comme ressources humaines des Projets.

Article 24: Du Comité d'audit

Le Comité d'audit est chargé de vérifier périodiquement les comptes de l'organisation en recettes et dépenses, ainsi que la conformité des opérations financières. Il soumet un rapport des dysfonctionnements constatés au Représentant Légal pour approbation et application des mesures nécessaires. Ce rapport est transmis au conseil d'administration pour application.

Article 25: Du Comité de résolution des conflits

Le Comité de résolution des conflits est nommé par l'Assemblée Générale parmi les membres de l'Assemblée Générale. Il est composé de 2 membres chargés de la résolution des conflits au sein de l'Organisation. Les membres du comité de résolution des conflits sont des personnes intègres, qui n'ont pas été condamnées pour crime de discrimination, de divisionnisme ou d'idéologie de génocide, et qui n'ont pas été condamnées à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six mois (6) qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa. Ruterana igihe cyose bibaye ngombwa kandi ishyikiriza raporo zayo Inteko Rusange.

and report to the General Assembly.

Le comité se réunit chaque fois que de besoin et donne son rapport à l'Assemblée Générale.

UMUTWE WA GATANU:
KUVUGURURA AMATEGEKO
SHINGIRO NO GUSESA UMURYANGO

CHAPTER FIVE: AMENDMENTS OF
STATUTES AND DISSOLUTION OF THE
ORGANIZATION

CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS
AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION
DE L'ORGANISATION

Ingingo ya 26

Byemejwe n'abanyamuryango b'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi, amategeko shingiro y'umuryango ashobora kuvugururwa.

Article 26:

Upon the decision of the absolute majority of the effective members of the General assembly, these statutes shall be subject to amendments.

Article 26:

Sur décision de la majorité absolue des membres effectifs siégeant à l'Assemblée Générale, les présents statuts peuvent faire l'objet des modifications.

Ingingo ya 27

Icyemezo cyo gusesa umuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi bungana na bibiri bya gatatu (2/3) by'abitabiriye inama y'Inteko Rusange.

Article 27:

The dissolution of the organization shall be pronounced by the majority of two thirds (2/3) of the effective members present in the General Assembly meeting.

Article 27:

La dissolution de l'organisation est prononcée par l'Assemblée Générale sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs siégeant à l'Assemblée Générale.

UMUTWE WA GATANDATU : INGINGO
ZINYURANYE

CHAPTER SIX: MISCELLANEOUS
PROVISIONS

CHAPITRE VI: DES DISPOSITIONS
DIVERSES

Ingingo ya 28

Uko aya mategeko shingiro ashyirwa mu bikorwa biteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi bw'abayigize.

Article 28:

The application and compliance of the present statutes shall be provided in the internal regulations approved by an absolute majority of all effective members of the organization's General Assembly.

Article 28 :

Les modalités d'exécution des présents statuts sont déterminées dans le Règlement d'Ordre Intérieur approuvé par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des membres effectifs de l'organisation.

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Ingingo ya 29

Ku bidateganyijwe n'aya mategeko shingiro hazajya hifashishwa itegeko rigenga imiterere, imitunganyirize n'imikorere y'imiryango nyarwanda itari iya Leta ndetse n'amategeko ngenyamikorere yavuzwe mu ingingo ibanza.

Ingingo ya 30:

Impaka zose zishobora kuvuka mu muryango zizajya zikemurwa mu bwumvikane. Mu gihe hatabayeho kumvikana, hazitabazwa urwego rushinzwe gukemura amakimbirane mbere y'uko hafatwa icyemezo cyo kwitabaza inkiko zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 31

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abanyamuryango shingiro b'umuryango bari ku mugereka.

Bikorewe i Kigali, kuwa 15/04/2015

Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko
Alexis BYAMANA (sé)

Uwungirije Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko
Janvier KABEYA KANYAMASHULI (sé)

Article 29:

For all provisions which are not mentioned in the present statutes, reference shall be made to the law governing the functioning of national Non-Governmental Organizations and to the internal regulations alluded to in the previous article.

Article 30:

Any dispute that may arise within the organization shall be settled out of court. In case there is no compromise, the case shall be referred to the Conflict Resolution Committee before handing it over to competent jurisdictions of Rwanda.

Article 31:

The present statutes are adopted by the founding members whose list is appended.

Done at Kigali, on 15/04/2015

Legal Representative
Alexis BYAMANA (sé)

Deputy Legal Representative
Janvier KABEYA KANYAMASHULI (sé)

Article 29:

Pour toutes les dispositions non prévues dans les présents statuts, référence sera faite à la loi relative aux organisations non-gouvernementales nationales et au Règlement d'Ordre Intérieur cité à l'article précédent.

Article 30:

Tout litige sera d'abord tranché à l'amiable. A défaut de compromis, il sera soumis au Comité de Résolution des Conflits avant d'être soumis aux juridictions rwandaises compétentes.

Article 31:

Les présents statuts sont adoptés par les membres fondateurs dont la liste figure en annexe.

Fait à Kigali, le 15/04/2015

Représentant Légal
Alexis BYAMANA (sé)

Représentant Légal Suppléant
Janvier KABEYA KANYAMASHULI (sé)

**PROCES VERBAL DE REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE
DE HELPAGE RWANDA DU 15/01/2015**

Nous soussignés, membres du Conseil d'Administration de Helpage Rwanda, déclarons avoir tenu en date du 15/01/2015, au bureau de Helpage Rwanda sis à Nyarutarama, District de Gasabo, une réunion de l'Assemblée Générale portant sur:

1. Modification des statuts de Helpage Rwanda "asbl", conformément à la nouvelle loi régissant les Organisations Non Gouvernementales sans but lucratif œuvrant au Rwanda.
2. Article traitant de résolution des conflits.
3. Nomination des nouveaux membres et des nouveaux Représentants Légaux.
4. Divers

Présents à la Réunion

1. **KARANGWA Vincent**
2. **MURAMIRA Grégoire**
3. **BYAMANA Alexis**
4. **UWIMANA Bonaventure**
5. **NSABIMANA Valery**

Quorum

Le Président constate que le quorum est atteint, tous les membres étant présents conformément aux dispositions légales et statutaires.

Résolutions

1. Les membres présents décident se conformer à la nouvelle loi organique régissant les Organisations Non Gouvernementales sans but lucratif œuvrant au Rwanda. Tous les membres participants ont approuvé la décision de se conformer à la nouvelle loi organique N° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Non Gouvernementales nationales qui a abrogé la loi N° 20/2000 du 26/07/2000 relatives aux associations sans but lucratif.
2. L'Assemblée Générale décide de la mise en place de l'Organe chargé de résolution des conflits.
3. L'Assemblée Générale décide de l'élection des nouveaux Représentants légaux;

Divers

L'Assemblée Générale prend acte des demandes d'adhésion de deux nouveaux membres à savoir: Monsieur Janvier Kabeya Kanyamashuli et Madame Dr Gashumba Diane. L'Assemblée Générale décide de remettre à la prochaine Assemblée Générale leur nomination.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance débutée à 10h a pris fin à 14 heures.

Fait à Kigali, le 15/01/2015

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Nom et Prénom	Fonction	Signature
1. KARANGWA Vincent	Représentant Légal	(sé)
2. MURAMIRA Grégoire	Représentant Légal Suppléant	(sé)
3. BYAMANA Alexis	Conseiller Technique Principal	(sé)
4. UWIMANA Bonaventure	Directeur des Programmes	(sé)
5. NSABIMANA Valery	Auditeur interne	(sé)

**PROCES VERBAL DE REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE HELPA
RWANDA DU 15/04/2015**

Nous soussignés, membres du Conseil d'Administration de Helpage Rwanda, déclarons avoir tenu en date du 15/04/2015, au bureau de Helpage Rwanda sis à Nyarutarama, District de Gasabo, une réunion de l'Assemblée Générale:

Ordre du jour:

1. Approbation des résolutions de la réunion du 15/01/2015
2. Approbation des nouveaux statuts de Helpage Rwanda
3. Approbation des nouveaux membres de Helpage Rwanda.
4. Election des nouveaux Représentants légaux de Helpage Rwanda
5. Désignation de l'auditeur interne
6. Nomination du comité de résolution des conflits.

Présents à la Réunion

1. KARANGWA Vincent
2. MURAMIRA Grégoire
3. BYAMANA Alexis
4. UWIMANA Bonaventure
5. NSABIMANA Valery

Invités à la réunion:

- KANYAMASHULI KABEYA Janvier
- GASHUMBA Diane

Quorum:

Le Président constate que le quorum est atteint, tous les membres effectifs étant présents conformément aux dispositions légales et statutaires.

Résolutions

1. L'Assemblée Générale approuve à l'unanimité le Procès verbal de la réunion de l'Assemblée Générale du 15/01/2015
2. L'assemblée Générale approuve les statuts révisés de Helpage Rwanda "ASBL" comme Organisation Non Gouvernementale Nationale.
3. L'Assemblée Générale approuve les nouveaux membres de Helpage Rwanda. Les candidatures de Madame Gashumba Diane et de Monsieur Kanyamashuli Kabeya Janvier sont approuvés.
4. L'assemblée Générale nomme les nouveaux Représentants Légaux en les personnes de:
 - a) Monsieur Alexis Byamana; Représentant Légal
 - b) Monsieur Kanyamashuli Kabeya Janvier; Représentant Légal Suppléant

A la date du 15/04/2015, l'Assemblée Générale est composée des membres effectifs suivants:

- 1) BYAMANA Alexis
- 2) GASHUMBA Diane
- 3) KANYAMASHULI KABEYA Janvier
- 4) KARANGWA Vincent
- 5) MURAMIRA Grégoire
- 6) NSABIMANA Valery
- 7) UWIMANA Bonaventure

5. Désignation de l'auditeur interne:

Official Gazette n° 40 of 05/10/2015

Monsieur NSABIMANA Valery a été nommé en qualité de Commissaire aux comptes pour l'audit de l'organisation.

6. Nomination des membres désignés du comité de résolution des conflits. L'Assemblée Générale a désigné Monsieur KARANGWA Vincent et Monsieur MURAMIRA Grégoire comme membres du comité de résolution des conflits de l'organisation.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance débutée à 12h a pris fin à 16 heures.

Fait à Kigali, le 15/04/2015

Nom et Prénom	Fonction	Signature
1. BYAMANA Alexis	Représentant Légal	(sé)
2. KANYAMASHULI KABEYA Janvier	Représentant Légal Suppléant	(sé)
3. UWIMANA Bonaventure	Directeur des Programmes	(sé)
4. KARANGWA Vincent	Comité de Médiation et résolution des conflits	(sé)
5. MURAMIRA Grégoire	Comité de Médiation et résolution des conflits	(sé)
6. NSABIMANA Valery	Auditeur	(sé)
7. GASHUMBA Diane	Secrétaire	(sé)

**DECLARATION RELATIVE A L'ELECTION DES NOUVEAUX REPRESENTANTS
LEGAUX DE HELPAGE RWANDA**

Nous membres fondateurs de Helpage Rwanda, déclarons que les personnes ci-après ont été respectivement élus Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant par l'Assemblée Générale de la dite Organisation en sa séance du 15/04/2015. Il s'agit de:

1. Représentant Légal

Nom et Prénom: BYAMANA Alexis (sé)

2. Représentant Légal Suppléant:

Nom et Prénom: KANYAMASHULI KABEYA Janvier (sé)

Fait à Kigali, le 15/04/2015

**ICYEMEZO N°RCA/0300/2015 CYO KUWA 20/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWITEZIMBERE TUBUNGABUNGA IBIDUKIKIJE-MAHAMA»
(KOTETIMA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTETIMA** » ifite icyicaro i Munini, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTETIMA**» ifite icyicaro i Munini, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTETIMA**» igamije gukora ubuhumbikiro bw’ibiti (pepinière). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTETIMA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0210/2015 CYO KUWA 10/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«GATSIBO AGRO-DEALERS COOPERATIVE» (GADCOO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GADCOO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GADCOO**» ifite icyicaro mu Kagali ka Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**GADCOO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro y'ubuhinzi n'iy'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GADCOO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/03/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0302/2015 CYO KUWA 21/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«CONFIDENCE SECURITY NYANGE» (COSENYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COSENYA** » ifite icyicaro i Nsibo, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COSENYA**» ifite icyicaro i Nsibo, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COSENYA**» igamije guteza imbere serivisi zijyanye no gucunga umutekano mu Murenge wa Nyange. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COSENYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0368/2015 CYO KUWA 12/05/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «INSHONGORE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INSHONGORE** » ifite icyicaro mu Kagari k'Amahoro, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INSHONGORE**» ifite icyicaro mu Kagari k'Amahoro, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**INSHONGORE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no kwizihiza ibirori (ubukwe, inama,.....). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INSHONGORE**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/05/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1082/2013CYO KUWA 03/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «NEZERWA M'UBUZIMA NYARUBUYE» (KONUINYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KONUINYA** » ifite icyicaro i Nyabitare, Umurenge wa Nyarubuye, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KONUINYA**» ifite icyicaro i Nyabitare, Umurenge wa Nyarubuye, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KONUINYA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo no RCA/316/2011 cyo ku wa 20 Mata 2011 kivanyweho

Ingingo ya 4:

Koperative «**KONUINYA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/12/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0399/2015 CYO KUWA 02/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES FOURNISSEURS D'EQUIPEMENTS CEREMONIAUX
UNIVERSELS» (COFECU AMBARA UBERWE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COFECU AMBARA UBERWE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rubona, Umurenge wa Nyamyumba, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COFECU AMBARA UBERWE**» ifite icyicaro mu Kagari ka Rubona, Umurenge wa Nyamyumba, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COFECU AMBARA UBERWE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no kwizihiza ibirozi (ubukwe, inama.....). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COFECU AMBARA UBERWE**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0019/2015 CYO KUWA 12/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «Y'ABAHINZI BOROZI BA NYAGIHUNIKA» (KABONYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABONYA** » ifite icyicaro i Nyagihunika, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KABONYA**» ifite icyicaro i Nyagihunika, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KABONYA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KABONYA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/01/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0405/2015 CYO KUWA 09/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE POUR LA VENTE DES INTRANTS AGRICOLES» (COVIA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COVIA**» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyundo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COVIA**» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyundo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COVIA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COVIA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0319/2015 CYO KUWA 22/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «BERUBUZIMA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **BERUBUZIMA** » ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**BERUBUZIMA**» ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**BERUBUZIMA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo No RCA/1011/2011 cyo ku wa 12 Ukuboza 2011 kivanyweho.

Ingingo ya 3:

Koperative «**BERUBUZIMA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0477/2015 CYO KUWA 02/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TERIMBERE MUCURUZI WO MU RWANDA» (KOTEMURWA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTEMURWA** » ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTEMURWA**» ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTEMURWA**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw'inzu z'ubucuruzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTEMURWA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0488/2015 CYO KUWA 16/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«DELTAGAKINJIRO DRIVERS COOPERATIVE» (DGDC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DGDC** » ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DGDC**» ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DGDC**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara ibintu hakoreshejwe imodoka nto (kamyoneti). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DGDC**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0471/2015 CYO KUWA 02/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWUNGANIRANE KAGEYO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWUNGANIRANE KAGEYO**» ifite icyicaro i Muhondo, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWUNGANIRANE KAGEYO**» ifite icyicaro i Muhondo, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWUNGANIRANE KAGEYO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWUNGANIRANE KAGEYO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0255/2010 CYO KUWA 18/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «KIGEMBE COFFEE»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KIGEMBE COFFEE**» ifite icyicaro mu Agahabwa, Umurenge wa Kigembe, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 27 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KIGEMBE COFFEE**» ifite icyicaro mu Agahabwa, Umurenge wa Kigembe, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KIGEMBE COFFEE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kongera umusaruro wayo mu bwinshi no mu bwiza. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 18/02/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0811/2014 CYO KUWA 30/09/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «DUTERE IMBERE ABANYONZI»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERE IMBERE ABANYONZI**» ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUTERE IMBERE ABANYONZI**» ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUTERE IMBERE ABANYONZI**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshajwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUTERE IMBERE ABANYONZI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1036/2014 CYO KUWA 05/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE PRODUCTION ARTISANALE DE KARAMA» (COPAKA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPAKA**» ifite icyicaro i Karama, Umurenge wa Ruhashya, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COPAKA**» ifite icyicaro i Karama, Umurenge wa Ruhashya, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COPAKA**» igamije guteza imbere ububumbyi bw’amavase, ububoshiyi bw’Agaseke no gukora imitako inyuranye ikozwe mu birere, amasafuriya akozwe muri aluminium.... Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COPAKA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0627/2011 CYO KUWA 11/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
«NYAGATARE DAIRY FARMERS UNION» (NDFU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa «NYAGATARE DAIRY FARMERS UNION» (NDFU), ifite icyicaro i Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 27 Kamena 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

«NYAGATARE DAIRY FARMERS UNION» (NDFU), ifite icyicaro i Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

«NYAGATARE DAIRY FARMERS UNION» (NDFU) igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 11/07/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0271/2015 CYO KUWA 31/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TUZAMURANE GASORO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE GASORO**» ifite icyicaro i Gasoro, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TUZAMURANE GASORO**» ifite icyicaro i Gasoro, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TUZAMURANE GASORO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TUZAMURANE GASORO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 31/03/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0328/2015 CYO KUWA 24/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES COMMERCANTS DES INTRANTS AGRICOLES DE NYAMASHEKE» (COOCIANYA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOCIANYA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Kibogora, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOCIANYA**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kibogora, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COOCIANYA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COOCIANYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0440/2015 CYO KUWA 23/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABUNGANIRAMAHO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABUNGANIRAMAHO** » ifite icyicaro i Rugeshi, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABUNGANIRAMAHO**» ifite icyicaro i Rugeshi, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABUNGANIRAMAHO**» igamije gucunga umutekano w'abantu n'ibintu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABUNGANIRAMAHO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0469/2015 CYO KUWA 29/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«CITY SERVICE COOPERATIVE OF TRANSPORT» (CSCOT)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « CSCOT» ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «CSCOT» ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «CSCOT» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshajwe imodoka zo mu bwoko bwa taxis voitures. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «CSCOT» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0256/2014 CYO KUWA 10/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «JYAMBERE GATARE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **JYAMBERE GATARE** » ifite icyicaro i Torero, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**JYAMBERE GATARE**» ifite icyicaro i Torero, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**JYAMBERE GATARE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'inanasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**JYAMBERE GATARE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/03/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0641/2014 CYO KUWA 03/07/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWITE KUBUZIMA-NASHO» (KOTUNA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTUNA** » ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTUNA**» ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTUNA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTUNA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/07/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0474/2015 CYO KUWA 02/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES VELOS DE MUSANZE» (CVM)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CVM**» ifite icyicaro i Ruhengeri, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruiguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**CVM**» ifite icyicaro i Ruhengeri, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruiguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**CVM**» igamije gutwara abantu n’ibintu ku magare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**CVM**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0468/2015 CYO KUWA 29/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«REAL ESTATE INVESTMENT COOPERATIVE» (REICO)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **REICO** » ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **REICO** » ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **REICO** » igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu akorerwamo ubucuruzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **REICO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0447/2015 CYO KUWA 24/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KOPERATIVE Y'UBWOROZI BW'INZUKI MUGANZA» (KUIMU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KUIMU** » ifite icyicaro i Muganza, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KUIMU**» ifite icyicaro i Muganza, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KUIMU**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KUIMU**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0430/2015 CYO KUWA 19/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «AGIRA GITEREKA RWERU» (KOAGIRWE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAGIRWE** », ifite icyicaro i Batima, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAGIRWE**», ifite icyicaro i Batima, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAGIRWE**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imiti y'amatungo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAGIRWE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0446/2015 CYO KUWA 24/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «SANGANIRWA KIMIRONKO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SANGANIRWA KIMIRONKO** », ifite icyicaro i Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**SANGANIRWA KIMIRONKO**», ifite icyicaro i Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**SANGANIRWA KIMIRONKO**» igamije gutanga serivisi zijyanye no kwizihiza ibirori (ubukwe). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**SANGANIRWA KIMIRONKO**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/06/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative